

biblioasturias 11

REVISTA DE LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

4º TRIMESTRE 2008

CINCO X CINCO

Cristina Muñiz Martín
Adolfo Camilo Díaz

A FONDO

Blogs y bibliotecas

DE VISITA

**Biblioteca Pública
de Cudillero**

DINAMIZACIÓN

**Gijón.
Bibliotecas para
padres y madres**

SAMUEL SÁNCHEZ

Lecturas de un oro olímpico

ACTUALIDAD

**Bibliotecas públicas: “el servicio
cultural más importante
de España”**

A TRES BANDAS

**“Cuentistas” asturianos:
Milio el del Nido, Montse Garnacho
y Carlos Alba**



**Revista de las Bibliotecas Públicas
del Principado de Asturias**

Edita:

Consejería de Cultura y Turismo
Dirección General de Promoción Cultural
y Política Lingüística

Consejo de Redacción:

Ángeles Cigarria Álvarez
Jefa del Servicio de Promoción Cultural
y Bibliotecas
Milagros García Rodríguez
Directora de la Biblioteca de Asturias
Carmen Prieto Álvarez-Valdés
Jefa de Sección de Coordinación Bibliotecaria
del Principado de Asturias
Fernando García Albella
Dtor. de la Biblioteca Pública "Jovellanos" (Gijón)
Jesús Fernández Álvarez
Bibliotecario. Biblioteca Pública de Turón

Dirección y coordinación:

Jesús Fernández Álvarez

Colaboran:

Raquel Lenza López –Infantil–
Sección de Coordinación Bibliotecaria
del Principado de Asturias
Ana Rodríguez Porrón –Discos–
Sección de Coordinación Bibliotecaria
del Principado de Asturias
Gremio de Editores de Asturias
–Trimestre literario–

Colaboran en este número:

Ana Alba Zarabozo
Biblioteca de Piedras Blancas
Ana M^a. Fernández Sande
Biblioteca de Cudillero
Ana López Valcárcel
Biblioteca de La Calzada (Gijón)
Beatriz de Melo Martín
Biblioteca de Pumarín Gijón Sur
Laura Marcos
Oficina de Normalización Lingüística de Mieres

Fotografía de portada:

Herminio Sánchez

Diseño:

Estudio Luis Santullano

Impresión:

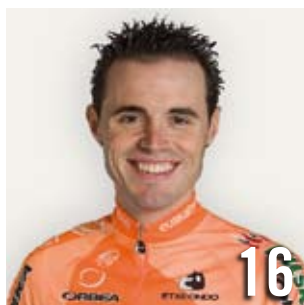
Gráficas Eujoa, S.A.
33199 - Mieres - Siero
(Principado de Asturias)

D.L. AS-1865/2006
ISSN. 1886-3485

Tirada: 15.000 ejemplares

revibib@princast.es

Sumario



16



20



10



14

Actualidad 3

Colecciones a descubrir 7
La "Biblioteca Urania"

De visita 8
Biblioteca de Cudillero

Dinamización 9
Biblioteca para padres y madres

A fondo 10
Blogs y bibliotecas

La biblioteca de mi vida 13
Luis Sepúlveda

Cinco x cinco 14
Cristina Muñiz Martín / Adolfo Camilo Díaz

Entrevista 16
Samuel Sánchez. Lecturas olímpicas

A tres bandas 20
"Cuentistas" asturianos:
Milio el del Nido, Montse Garnacho y Carlos Alba

Trimestre literario 24

Trimestre Iliterariu 25

Fragmentos / Microrrelatos 26

Recomendaciones de nuestros usuarios 27

Libros. Para buscar en los estantes 28

Libros. Novedades 29

Libros. Infantil-Juvenil 30

Mediateca 31

**Los más leídos, vistos
y escuchados de nuestras Bibliotecas** 32

El ministro de Cultura califica las bibliotecas públicas como “el servicio cultural más importante de España”

Con estas palabras inauguró el ministro de Cultura, César Antonio Molina, el IV Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, celebrado en La Coruña durante los días 24, 25 y 26 de octubre.

Molina remarcó que la biblioteca pública es el lugar “del ejercicio público de la razón y de la construcción democrática” y un instrumento de “nivelación de las desigualdades sociales” que ofrece “un servicio vigilante para adaptarse y adelantarse a los servicios de la sociedad”.

Al referirse a los bibliotecarios, el ministro de Cultura consideró que “son los maestros del siglo XXI, por su responsabilidad de acercar los bienes culturales a la sociedad”. Apostó por que encuentros como este Congreso sirvan para trazar la línea de trabajo a seguir en los próximos años, y abogó por un nuevo concepto de biblioteca, en el que “los libros adquieren un efecto multiplicador con tantas voces como lectores tengan sus páginas” y donde además se ponen a disposición de los ciudadanos otros soportes de la información. Bibliotecas, sociedad y libros “son sólo algunas de las palabras que forman ese collage que da vida a este servicio público que facilita el acceso a la información y que, por tanto, contribuye a la calidad de nuestra democracia”, afirmó el titular de Cultura.

Por su parte, la conselleira de Cultura de Galicia, Anxela Bugallo, también centró su intervención en la labor de los bibliotecarios, por ser “el corazón de la biblioteca pública”, institución que definió como un centro de “educación integral” que debe continuar con “su labor de animación a la cultura, buscar la modernización, garantizar fondos, incrementar su personal, promocionar la cultura y convertirse en espacios de creación”.



El IV Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas contó con la asistencia de un buen número de profesionales asturianos y también con la presencia de nuestra revista, repartiéndose ejemplares de los últimos números entre los asistentes al mismo. Organizado por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura, ha contado con importantes ponentes nacionales e internacionales, mostrándose como una ocasión inmejorable para compartir experiencias con profesionales de bibliotecas públicas de todo el país.



Los contenidos del Congreso se estructuraron en tres bloques temáticos. El primero se dedicó al análisis de las *estructuras de cooperación bibliotecaria*, tema de actualidad por la aplicación, por parte del Ministerio de Cultura del Consejo de Cooperación Bibliotecaria, en aplicación de la Ley de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas. El segundo bloque se centró en *la biblioteca accesible*, abordando temas como la accesibilidad de personas con discapacidad, la diversidad cultural y las tecnologías como facilitadoras del acceso a la biblioteca. En el tercero, denominado *Proyección e imagen de la biblioteca pública*, se incluyeron temas de marketing bibliotecario, cartas de servicios, y de cómo llega la biblioteca a sus usuarios, con el fin de compartir experiencias y mejorar los servicios. Las actas del Congreso estarán disponibles en www.mcu.es/bibliotecas.

24 de octubre, Día de las Bibliotecas

La mayoría de las bibliotecas asturianas celebrarán esta efeméride con un variado repertorio de actividades que inundarán los centros de lectura con representaciones teatrales, cuentacuentos, recitales, conferencias, etc. Es una conmemoración de carácter inequívocamente festivo y de reconocimiento de la función social de las bibliotecas. En España se viene celebrando desde 1997, año en que fue instituida por iniciativa de la Asociación de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.

Es un día muy importante para la puesta en valor de nuestro sistema bibliotecario, su avance y los servicios que ofrecen sus 138 centros; y sobre todo, para ensalzar el trabajo generoso de tantos bibliotecarios que en su localidad, superando carencias y urgencias, promueven la lectura y se comprometen con el desarrollo de su entorno, que es tanto como fomentar los valores de solidaridad, democracia y progreso que desde siempre han movido la cultura.



La Biblioteca de Coaña, referente de gestión bibliotecaria en el medio rural

Tras participar con una ponencia en el II Encuentro Bibliotecas y Municipio, el Ministerio de Cultura vuelve a tener como referente del medio rural a la Biblioteca Pública “Gonzalo Anes”, de Ortiguera. Este centro exportará sus buenas prácticas de gestión y planificación bibliotecaria a Iberoamérica a través de su participación como ponente en el curso *Los servicios de la biblioteca pública para usuarios del siglo XXI*. Se trata de un programa formativo completo que refleja la distinta tipología de usuarios y las buenas prácticas bibliotecarias realizadas en comunidades con características diferentes. De entre ellas, el medio rural, tan presente en Asturias, exige una atención especial y no puede quedar al margen en el panorama de las Bibliotecas Públicas Españolas.

En el marco de uno de los ejes temáticos del curso *Planificación y gestión de las bibliotecas públicas* la responsable del servicio bibliotecario en Coaña, Ana María Méndez, expondrá a los participantes las actuaciones llevadas a cabo en el municipio. Un modelo de gestión que ha sabido romper barreras geográficas y socioculturales para convertir la Biblioteca en un referente en la comunidad. Títulos tan sonoros como *La Pequeteca*, *Literatura de Colores*, *Abuel@s de Cuento* o *Nacer con un Libro* serán expuestos tras explicar el plan bibliotecario del Centro de Lectura e invitar al alumnado a planificar iniciativas que superen dificultades que plantea el medio rural al servicio de biblioteca.

El curso forma parte del Programa de Formación de Profesionales Iberoamericanos en

el Sector Cultural y se extenderá del 6 de octubre al 7 de noviembre de 2008, siendo la jornada del 10 de Octubre la dedicada a la Biblioteca Municipal de Coaña, como ejemplo de biblioteca rural.



Nueva clasificación temática en la Biblioteca de Lena

Los fondos infantiles y juveniles de la biblioteca pública “Ramón Menéndez Pidal”, de La Pola, han sido reorganizados para facilitar la búsqueda y el acceso de los usuarios. Se trata de una clasificación temática, mucho más sencilla de seguir que las habituales clasificaciones por edades que se aplican en las secciones infantiles y juveniles de la mayoría de bibliotecas. *Cuentos de animales, fantasía, plástica, conocer, cuentos en familia, cuentos del mundo, cuentos 3D, inglés, música, adivinanzas, juegos y magia, fiestas...* entre otras, son las clasificaciones de los volúmenes infantiles (hasta 10 años). En el caso del apartado juvenil (de 10 a 14 años), la organización inclu-



ye temas como *fantasía, desventuras, viajes, crecer, universo, diarios, miedo, cómic...* En estas secciones, el sistema de la CDU (Catalogación Decimal Universal) se utiliza solamente para la de gestión informatizada de los fondos.

Se trata, según explica su bibliotecario, Alberto Fernández, “de un sistema más fácil e intuitivo, que les permite llegar a los libros que les gustan”. Para adoptar esta nueva clasificación, la biblioteca de La Pola ha seguido las pautas marcadas por la Biblioteca Pública de Salamanca, donde funciona con éxito desde hace tiempo un novedoso esquema por centros de interés en los fondos de adultos.

El Principado completa la informatización de las bibliotecas públicas

La Consejería de Cultura y Turismo está acometiendo una inversión de 100.000 euros para la informatización e integración de 25 nuevas bibliotecas municipales en la Red de Bibliotecas del Principado con la implementación del programa AbsysNET.

Esta actuación permitirá a los usuarios de esas bibliotecas acceder a los casi dos millones de ejemplares de la Red asturiana, completando el objetivo último de la Consejería de que todas las bibliotecas asturianas, de gran-

des o pequeñas localidades, pongan a disposición de los usuarios todos los títulos en existencia en Asturias y todos los beneficios en las condiciones de préstamo o consulta.

El catálogo colectivo, en el que se encuentra casi todo el fondo de las 138 bibliotecas públicas de la Red, posibilita el acceso a más de 1.860.000 ejemplares correspondientes a casi 600.000 obras diferentes. Este catálogo es accesible on line desde la web www.princast.es/abnetopac_Bast/index.htm.



Asturias participará en la Feria del Libro en español más importante del mundo

Del 29 de noviembre al 7 de diciembre tendrá lugar la XXII Edición de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (México). Es la mayor reunión del mundo editorial en español y por vez primera asistirá a la misma una delegación asturiana. En la capital de Jalisco se reunirán autores, agentes literarios, bibliotecarios, libreros y más de 1.600 casas editoriales de 40 países. Junto a ellos, más de 600.000 visitantes disfrutarán con lo mejor de la producción literaria en castellano.

La Consejería de Cultura y Turismo colaborará, junto con Asturex, en la participación del Gremio de Editores de Asturias en esta Feria. El stand del Principado mostrará lo más destacado de la producción de diez editoriales asturianos y una selección de las publicaciones de la propia Consejería. Los visitantes del stand tendrán también la oportunidad de llevarse ejemplares de nuestra revista *Bibliasturias*, que ocupará un lugar destacado en el mismo.



Esta participación supone quizás el paso más importante de los que se han dado desde el Gremio de Editores, con la colaboración institucional, para la difusión de la industria editorial asturiana. Las editoriales que componen la delegación tendrán una participación especialmente activa, desarrollando en su pabellón varias actividades diarias, con presentaciones de libros, mesas redondas y encuentros con otros editores.

El Principado recibirá las bibliotecas de Clarín, Canella, Alas y Tolivar Faes

La familia del autor de *La Regenta* y la Consejería de Cultura y Turismo del Principado ultiman la cesión desinteresada del archivo legado Tolivar Alas. El fondo está formado por libros, manuscritos y objetos de Clarín y de su hijo mayor, Leopoldo Alas Argüelles —que fue rector de la Universidad de Oviedo—, así como el archivo y parte de la biblioteca asturiana que formó el también rector Fermín Canella Secades y continuó su hijo, Carlos Canella Muñiz. Un patrimonio bibliográfico y documental estudiado e incrementado por José Ramón Tolivar Faes y excelentemente cuidado por las sucesivas generaciones familiares.

Los herederos de Leopoldo Alas “Clarín” exigen para esta donación que el legado tenga una consideración jurídica y física independiente y que se denomine *Archivo Tolivar Alas*. Como fórmula jurídica para este depósito se está valorando la creación de una fundación, en la que además de integrarse el Principado podría hacerlo el Ayuntamiento de Oviedo, la Universidad —a la que tanto los Alas como Canella estuvieron estrechamente vinculados— y otras instituciones o municipios. La Consejería

de Cultura y Turismo tiene decidido que el lugar adecuado para el depósito sea la Biblioteca de Asturias. “El archivo sería una entidad diferenciada y tendría un espacio físico propio e independiente”, afirma Consuelo Vega, directora regional de Cultura.

Principado y herederos están de acuerdo en la necesidad de que estos fondos formen unidad con los que ya existen de Clarín en la Biblioteca de Asturias, en la que se conserva una parte de la biblioteca y del mobiliario que perteneció al escritor.



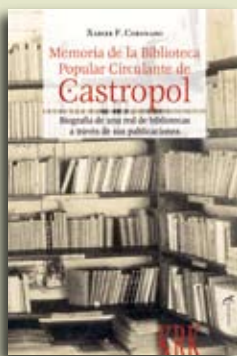
Asturias, tercera comunidad que más visita las bibliotecas

Los asturianos hemos sido los terceros en el ranking de visitas a bibliotecas en 2005, con 3,09 visitas por habitante, sólo superados por riojanos (3,48 visitas por habitante) y vascos, con 3,12 visitas, todos muy por encima de la media española, que se sitúa en 1,98 visitas. Estos son los datos que se desprenden de la reciente publicación del libro *Las bibliotecas públicas en España. Dinámicas 2001-2005*, editado por el Ministerio de Cultura. Este estudio, que analiza la realidad bibliotecaria en España en el primer lustro del siglo XXI, cuenta con una versión electrónica disponible en la web www.bibliotecaspublicas.info que complementa a la versión impresa e incluye anexos dedicados a la normativa bibliotecaria española, a los servicios centrales y a las Comunidades Autónomas.

En el estudio se detalla que la práctica totalidad de la población asturiana, el 99,6%, cuenta con servicio de biblioteca pública. Nuestra comunidad es la cuarta con más ciudadanos inscritos en bibliotecas públicas, un 33,3% de la población, (sólo superado por Castilla-La Mancha, País Vasco y Castilla-León). Las ratios de los fondos bibliográficos de las bibliotecas públicas por habitante nos sitúan en un sexto lugar nacional, con 1,78 libros per cápita. Navarra es la comunidad que cuenta con más libros por habitante (2,45), seguida de Extremadura (2,21) y Castilla-La Mancha (2,19). En cuanto al préstamo de libros, Asturias se sitúa en un quinto lugar, con 0,94 libros por habitante, por detrás de nuevo de Castilla y León, Castilla-La Mancha, Navarra y Aragón. La media española se queda en los 0,67 y cerrando esta estadística figura Cantabria, con sólo 0,27 libros prestados por habitante.



Xabier Coronado recupera la historia de la Biblioteca de Castropol



La editorial KRK acaba de publicar la obra *Memoria de la Biblioteca Popular Circulante de Castropol: biografía de una red de bibliotecas a través de sus publicaciones*, de Xabier F. Coronado, en el que se analiza la historia de esta institución, que organizó una red de bibliotecas rurales que llegó a ser un ejemplo para el medio bibliotecario de su época (1922-1936).

Personajes de la talla de María Moliner, Manuel B. Cossío, José Vasconcelos y Juan Vicens, entre otros, dejaron numerosos testimonios de su admiración personal y de la importancia de la misma. María Moliner, por ejemplo, comenta: "La ejemplaridad de la Biblioteca de Castropol está en la desproporción enorme entre sus medios y su obra, que demuestra lo que pueden conseguir el entusiasmo y la iniciativa particulares cuando no son producto de un snobismo expuesto a todas las desilusiones, sino de aspiraciones colectivas que encuentran, por su suerte, a los hombres que saben concretarlas y realizarlas".

Xabier F. Coronado es un escritor asturiano especializado en trabajos de investigación sobre personajes y entidades relacionados con temas bibliográficos y bibliotecarios. Colaborador de diferentes periódicos y revistas de España y México, ha publicado reportajes sobre pensadores y autores literarios como José Vasconcelos, Alejandro Casona, Luis Cernuda y Charles Bukowski, entre otros. Coronado trabaja en México desde 1990 y también realiza investigaciones en otros países americanos, como Nicaragua y Colombia.

L'Arribada, las Jornadas del Cómic de Avilés y el Salón del Libro Asturiano abren la temporada de eventos literarios

El importante abanico de eventos literarios que se desarrollan cada año en nuestra Comunidad Autónoma ha abierto la nueva temporada con nuevas ediciones de L'Arribada, las Jornadas del Cómic de Avilés y el Salón del Libro Asturiano.

El **Salón del Libro Asturiano** volvió a su cita con el cierre del verano gijonés, alcanzando su sexta edición. Durante diez días, un total de 24 editoriales de la región mostraron sus publicaciones al gran público y pusieron a la venta más de 5.000 ejemplares de diversos géneros, escritos tanto en castellano como en asturiano. Bajo la organización del Gremio de Editores, se programaron diversas actividades paralelas, con presentaciones y firmas de libros de autores asturianos como Alberto Álvarez Peña, Xuan Xosé Sánchez Vicente, Esther García López, Armando Murias y Aurora García Rivas, entre otros, así como recitales poéticos, cuentacuentos y otras actividades infantiles.



Las **Jornadas del Cómic de Avilés** ya se han consolidado como una de las citas más importantes de este género dentro del panorama nacional e incluso internacional. Organizadas desde su Ayuntamiento, en esta XIII edición la selección de autores invitados conjugó cantidad, calidad y variedad. Además del italiano Ivo Milazzo y los españoles Pere Joan, Miguel Gallardo, Paco Roca y Javier Rodríguez, acudieron numerosos creadores estelares del comic-book anglosajón como Chris Weston, D'Israeli, Adi Granov, Mike Avon Oeming... El numeroso público asistente disfrutó de encuentros y coloquios con los autores invitados y también pudo participar en un curso sobre la elaboración de portadas y disfrutar de las cinco exposiciones programadas.

Como ya es tradición, la llegada en barco al puerto deportivo de Gijón de buena parte de los participantes marcó el inicio de la tercera



edición de **L'Arribada**. En su cartel, además de los invitados, destacaron los homenajes dedicados a Antonio González Busto y Luciano Castañón, dos de los autores asturianos más relevantes del siglo XX, y se desarrollaron numerosas presentaciones de libros, conciertos, proyecciones audiovisuales, ponencias, recitales poéticos, comunicaciones y cuentacuentos. Este evento está organizado por la Asociación Cultural l' Arribada y apoyado por la Consejería de Cultura del Principado de Asturias y por la Concejalía de Cultura Tradicional y Política Lingüística de Gijón; en el mismo se concedió el premio Timón 2008 a Xuan Xosé Sánchez Vicente por su trayectoria literaria.



LA “BIBLIOTECA URANIA”

La Biblioteca de Carbayín (Siero) alberga uno de los tesoros bibliográficos de la Red de Bibliotecas Públicas de Asturias. Se trata de la conocida como “Biblioteca Urania”, una colección de obras pertenecientes a la antigua biblioteca del mismo nombre, que funcionó en Saús en las décadas de los años 20 y 30 del siglo pasado.

El historiador Ángel Mato, a quien debemos los más importantes estudios llevados a cabo sobre las bibliotecas populares y los ateneos asturianos en los años previos a la Guerra Civil, autor de obras como *La lectura popular en Asturias* (Pentalfa, 1992) o *La Atenas del Norte* (KRK, 2008), describió esta biblioteca en el catálogo de la exposición *A la cultura por la lectura*, organizada por nuestra Red de Bibliotecas con ocasión de la celebración del Día del Libro del pasado año 2004. Ésta es una adaptación de su texto:

“Entre las bibliotecas organizadas en la década 1920-30 éste es un caso que requiere una especial atención por dirigirse a un público muy concreto, alejado históricamente de toda práctica cultural, en una zona geográfica aislada y de difícil acceso, con formas de promoción de la lectura específicas para sus lectores, y con un éxito inigualable en el logro de sus objetivos.

La “Biblioteca Circulante Urania”, establecida en la aldea de Saús (Carbayín, Siero) en 1922, consiguió en sus 16 años de funcionamiento un fondo de más de 2.000 libros, que eran leídos por los mineros de todo el valle de Carbayín, donde surgieron otras dos bibliotecas en la década de los veinte y dos más en los años treinta.

El origen de la actividad está en un pequeño grupo de técnicos de la Sociedad Minera “Hermanos Felgueroso”, propiedad del empresario reformista Secundino Felgueroso que había presidido el Ateneo Obrero de Gijón. Entre los administrativos y técnicos de la mina se formó la “Sociedad Los Cuatro”, de la que formaban parte cuatro jóvenes cualificados que se comprometieron a pagar una “perrona” cada vez que cometieran una incorrección lingüística, con el fin de comprar el diccionario de la Real Academia Española y varios libros más de literatura y de ciencias aplicadas.

De esta primera iniciativa surgió la idea de formar la Biblioteca Urania en los locales de la escuela de la empresa, con una Junta Di-



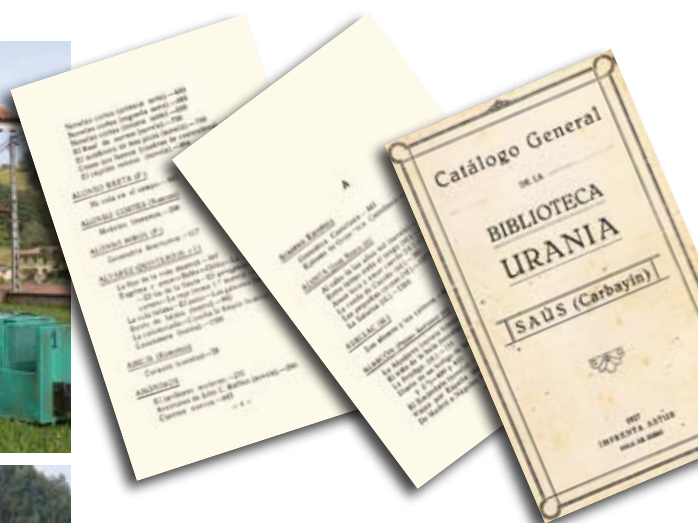
rectiva compuesta por miembros de la misma (el capataz, el maestro, dos administrativos y el practicante) y con el apoyo de un grupo de socios que pagaban una peseta mensual.

Los fondos se reunieron con aportaciones de libros por parte de los técnicos y mediante la compra, hasta los dos mil ejemplares que figuran en el Catálogo de 1927, y el sistema de préstamos llegaba a todo el valle minero estableciendo el reparto, previo encargo, mediante el correo interior de la empresa para los obreros de la misma y mediante el personal del Ferrocarril de Langreo para las personas de otras localidades.

Aunque carecemos de datos estadísticos sobre el volumen de las lecturas, todos los testimonios de la época y los cientos de ejem-

plares conservados apuntan a que en Saús se estableció un centro-modelo de lectura, moderno y dinámico que atrajo a nuevos lectores (mineros, mujeres y niños) y que hizo de la práctica lectora una importante actividad de instrucción, de formación y de ocio entre los mineros de la zona.”

En la actualidad la Biblioteca Pública de Carbayín alberga la práctica totalidad de los volúmenes que formaban esta singular colección, algo muy poco usual, que podemos calificar incluso como extraordinario, ya que tras los avatares de la Guerra Civil y también con el propio paso del tiempo, se perdieron muchos de los fondos de estas bibliotecas populares. Por lo tanto, es uno de los pocos casos en los que nos encontramos con una colección que puede dar una idea de conjunto de lo que era el fondo de una biblioteca popular de esa época. En Carbayín se dio además la circunstancia de que tras la Guerra Civil se reunificaron en una nueva Biblioteca los fondos de la “Urania” y de la Sociedad Recreativa, formando un libro de registro único, que se mantiene en la actualidad y que permite también conocer la evolución de esta peculiar colección, cuyo valor cultural y social es superior si cabe al propiamente bibliográfico ■



Biblioteca Pública “Armando Palacio Valdés”

Casi todo en la Biblioteca de Cudillero suena a olas y sabe a mar. Y es que este pequeño pueblo de pescadores, escenario natural de la novela *José*, de Armando Palacio Valdés, se hace cada día a la mar de la lectura con ilusiones renovadas y buen ánimo. Desde el baluarte de su biblioteca los más pequeños sueñan con historias viejas y nuevas, llenas de piratas, ballenas, sirenas, carabelas y naufragios. Bienvenidos a bordo.

Los libros siempre han tenido en Cudillero un lugar especial, como lo demuestra el respeto y el cariño que depositaron los pixuetos en su antigua biblioteca, ubicada en el Ayuntamiento, espaciosa y antigua, toda de madera y muy bien surtida, que navegó hasta principios de los años 70. Posteriormente se realizaron obras de remodelación en el edificio, que se iba quedando pequeño, y la biblioteca pasó a ocupar durante unos años un sótano de la “Casa del mar”, si bien con poco espacio y excesiva humedad.

El 20 de Junio de 1998 se inauguró, en lo que fue el antiguo “Cine Mary”, la Casa de Cultura “Juan Selgas”. Ésta alberga el Telecentro, la Escuela de Música, varias agrupaciones culturales y la Biblioteca “Armando Palacio Valdés”, que ocupa la última planta del edificio. Dispone de unos 250 m² de servicio, bien iluminados y accesibles, con espacios diferenciados para las secciones de prensa y revistas, referencia, fondo antiguo, asturias, juvenil e infantil; ésta última con una zona habilitada para niños de entre 2 y 4 años, cariñosamente denominada *La pece-rra*, por su decoración con peces de colores. La colección, que se encuentra en pleno proceso de informatización, suma unos 13.000 volúmenes, además de publicaciones periódicas, grabaciones sonoras y vídeos. El mobiliario es práctico, con 35 puestos de lectura o estudio.

El acceso es libre y gratuito, aunque para acceder al servicio de préstamo, ya informatizado, es necesario estar en posesión del carnet de lector. Se atienden consultas telefónicas y se accede al catálogo de la Red de Bibliotecas de Asturias desde la web: www.bibliotecaspublicas.es/cudillero.

Aunque la sección infantil es la más utilizada por los usuarios, otras dos secciones destacan por su especial contenido:

La **Sección Local**, en la que se van recopilando las publicaciones referentes a Cudillero y su concejo, entusiasma sobre todo a turistas y visitantes, que aquí palpan su pasado, sus historias, leyendas...



El **Fondo Antiguo** conserva los libros de la antigua biblioteca y consta de unos 1.500 volúmenes, exentos del préstamo, que se disponen en una sala diferenciada en la que los mayores “vuelven” a sus años jóvenes a través de los libros que todavía recuerdan. También los niños disfrutan enormemente de esta sección ante la curiosidad por saber qué cuentos leían sus padres, de qué trataban...

Estamos en una biblioteca que conserva el sabor de las antiguas bibliotecas de pueblo, es familiar y cercana, pero a la vez está dotada de un mobiliario moderno y pone a disposición de sus usuarios una colección actualizada. La atención sigue siendo personalizada y tal y como nos comenta su biblio-



tecaria, “su mejor publicidad es sin duda el boca a boca”.

Las actividades para el fomento de la lectura son continuas durante todo el año. En verano se organiza un campamento infantil que incluye media hora de lectura diaria, así como talleres y otras actividades más lúdicas. Durante el curso escolar, la Biblioteca colabora estrechamente con la Escuela Municipal de Música, el Colegio de primaria *Asturamérica* y la Escuela de Bebés (0-3 años) *La Pixuetina*, organizando visitas a la biblioteca por cursos, fiestas en el Día del Libro o la Navidad, concursos de cuentos, de poesía, de dibujo, etc. Ofrece también otras originales actividades, muy bien acogidas por el público infantil, como *Apadrina un cuento*, *Lee y opina*, *Papás cuentistas*, etc.

Ana María Fernández, su bibliotecaria, quiere recordar que “la biblioteca pertenece a sus usuarios, que son los que la mantienen viva y activa. Por esto desde nuestra revista quisiera agradecer especialmente los logros que vamos alcanzando poco a poco: Gracias a nuestros usuarios por acudir a la biblioteca y dejarse guiar en sus lecturas. Gracias por ayudarnos a hacerla mas grande y mejor, con sus donaciones de libros y DVD'S. Gracias por compartir con nosotros la magia de un libro a través de sus opiniones o consejos. Gracias a todos por hacer de la biblioteca de Cudillero un lugar vivo y vuestro” ■



GIJÓN

Biblioteca para padres y madres

La sociedad ha adoptado nuevos modelos de familia. La educación, la conducta o la comunicación con los hijos son temas que preocupan a los padres y muchas veces no saben cómo afrontarlos. La biblioteca debe adaptarse a estos cambios y ser útil a este grupo de usuarios haciéndoles accesible la información para resolver sus dudas.

La Biblioteca para Padres y Madres (BPM) es un nuevo servicio de la **Red Municipal de Bibliotecas de Gijón** que, destinado a hacer accesible la información para la educación y reforzar el papel de la lectura dentro del entorno familiar, nace con la vocación de alcanzar varios objetivos:

- Mejorar el acceso a la información de interés para los padres facilitando la localización de los documentos en la biblioteca.
- Acercar el libro al niño desde su nacimiento y reforzar el papel de los padres en la promoción de la lectura dentro del entorno familiar.
- Difundir la información orientando y asesorando a los padres sobre sus temas de interés.

Para cumplir con estos objetivos se han diseñado varias acciones; unas se relacionan con la manera de presentar la colección y otras tienen más que ver con actividades de animación, dinamización y marketing.

A primera vista resalta la colocación, dentro de cada biblioteca, del centro de interés BPM en un espacio diferenciado y con un fondo documental específico, de fácil localización, formado por documentos en diversos soportes y clasificados de acuerdo a categorías que representan los intereses informativos de las familias (abuelos, adolescentes, adopción, cocina, educación, embarazo, hogar, lectura, ocio, psicología y salud). Cerca, la bebeteca es un lugar apropiado, donde los más pequeños y sus padres pueden encontrar un fondo especial para bebés.

Para reforzar el papel de la lectura en familia y ayudar a los padres en la selección de libros, las bibliotecas diseñan distintos productos bibliográficos. Por ejemplo *ContARTE*, una guía dirigida a padres con recomendaciones para contar cuentos a los bebés, o la colección de *Guías de lectura temáticas* que incluyen libros para adultos pero también cuentos, para potenciar la función mediadora de la ficción a la hora de tratar determinados problemas.

Una parte fundamental de la Biblioteca para padres y madres son las actividades de



animación a la lectura y de dinamización del fondo que se programan periódicamente y para cuyo desarrollo las bibliotecas se aprovechan del hecho de estar ubicadas en centros municipales integrados en el que conviven diferentes servicios municipales, por lo que es fácil aprovechar todos los recursos y aglutinar los diversos puntos de vista de los técnicos de cada servicio (especialmente Cultura, Servicios Sociales y Participación Ciudadana).

Las actividades de animación lectora se enfocan hacia el refuerzo de la lectura compartida. Para ello se organizan *Bebé cuentos*, dirigidos a niños de 0 a 3 años acompañados de sus padres y *Talleres para padres*, que persiguen hacer de la lectura en familia un momento esencial de afecto y comunicación.

Con las actividades para dinamizar el fondo y fomentar la difusión de la información se busca consolidar la relación padres-biblioteca a través del préstamo de documentos, de charlas prácticas impartidas por profesionales de los servicios municipales o por expertos, en las que se abordan temas como el sueño, la muerte, la hiperactividad, la diversidad familiar, etc., y de cursos de la Universidad Popular, tales como *Internet y familia*, *Cocinar para niños*, *Masaje infantil*, etc.

Con frecuencia, uno de los mayores inconvenientes para animar a los padres a participar en estas actividades es la dificultad, a un mismo tiempo, de asistir a las charlas o a los



cursos y cuidar al mismo tiempo de sus hijos. Para superar esta dificultad se ha creado, como medida de conciliación familiar, la figura del *canguro bibliotecario* que se encarga de realizar actividades de animación con los niños durante el tiempo que dura la actividad a la que acuden sus padres.

El entusiasmo con el que los padres y madres han acogido esta iniciativa, los índices de préstamo de esta sección y el reto de la nueva metodología de trabajo transversal son hechos que animan a seguir impulsando y ampliando este servicio. ■



BLOGS Y BIBLIOTECAS

Ana María Alba Zarabozo
Biblioteca Pública Municipal de Piedras Blancas (Castrillón)

Un blog es un instrumento de información que la biblioteca puede aprovechar con un mínimo esfuerzo para la promoción de la lectura y la labor informativa y cultural que desarrolla. En la Biblioteca de Piedras Blancas se ha utilizado para proporcionar información, crear un vehículo de comunicación con los usuarios y promover y facilitar la participación de éstos en la actividad de la biblioteca.

No cabe duda de que uno de los temas candentes del año ha sido la **Web 2.0**. Cursos, conferencias, libros, artículos... han proliferado para explicarnos a los profesionales que Internet, esa gran fuente de información que ha venido a transformar pero sobre todo a apoyar y enriquecer nuestra labor, está cambiando. La novedad fundamental de los últimos años, el cambio definitorio de la Web 2.0, ha sido el hecho de que los usuarios de Internet han pasado de ser únicamente consumidores de información a ser “*prosumers*”, consumidores y al mismo tiempo productores de contenido. La web 1.0 o web de datos, estática, creada por un *webmaster*, se ha convertido en una web dinámica, social, creada por los propios usuarios de la red, en la que por primera vez asistimos a una democratización real de la producción y el acceso a la información y el conocimiento.

En este nuevo contexto, el bibliotecario tiene la posibilidad no sólo de utilizar Internet como fuente de información sino también, sin tener grandes conocimientos de informática, de crear, editar y producir contenidos, posibilidad que puede y, sin duda, debe aprovechar para la consecución de sus objetivos.

Uno de los productos más significativos de esta nueva Internet social y participativa es el **blog**, una aplicación que la Biblioteca de Piedras Blancas lleva utilizando desde hace tres años con un mínimo coste económico y de tiempo de trabajo y con una gran aceptación por parte de los usuarios que, como nos muestran las estadísticas, en general parecen preferir el blog a la propia web de la biblioteca.

¿Qué es un blog?

El blog es en su origen y sigue siendo en el fondo un “diario”. Así lo indica su nombre original en inglés “*web log*” (diario web) y su nombre en castellano “bitácora” (diario de navegantes) y es además un diario on-line, público, que puede leer todo el mundo. De forma más exacta el blog puede definirse como una página o sitio web actualizado de forma periódica, que recopila cronológicamente **textos** o artículos de uno o varios autores, apareciendo primero el más reciente. Los textos (entradas o posts) suelen ser breves y pueden incorporar imágenes, audio (podcasts) o videos. Aunque depende de la decisión del autor,

lo habitual y también característico es que los lectores del blog tengan la posibilidad de añadir **comentarios** a cada entrada, convirtiéndolo en un formato interactivo.

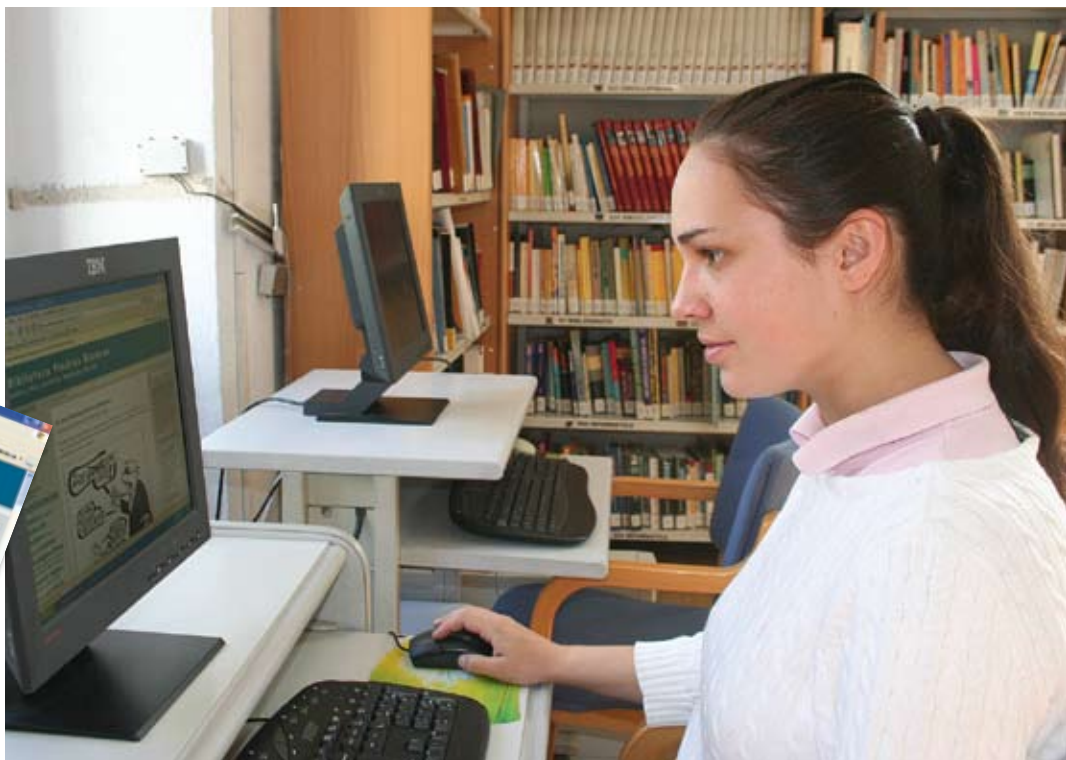
La estructura básica del weblog es, como se ve, clara y sencilla: artículos breves, orden cronológico inverso y participación de los lectores a través de comentarios. Junto a esa estructura básica, la bitácora suele incorporar **enlaces** (*blogroll*) a páginas interesantes relacionadas con el tema que trata, **archivo** de entradas antiguas y una **clasificación temática** de los artículos (por categorías y/o por etiquetas o palabras clave). Además pueden añadirse distintos **widgets** o aplicaciones que sirven para enriquecer el contenido del blog: textos fijos, buscador interno, archivo de fotos, listado de favoritos, microblog, chat, etc.

Existen diferentes servidores y programas que permiten a cualquier usuario de Internet crear y gestionar un blog de forma rápida, sencilla y gratuita. En la actualidad los más populares son **Blogger** (servicio ofrecido por Google) y **Wordpress**. Ambos ofrecen plantillas que permiten al autor del blog elegir o cambiar la apariencia de la bitácora con un solo click, introducir aplicaciones para personalizar su aspecto y su funcionamiento y en definitiva, publicar y actualizar el contenido del blog en cuestión de minutos, sin necesidad de tener conocimientos avanzados o técnicos de Internet o de programación.

¿Por qué un blog para la biblioteca?

El blog es una herramienta de Internet cuyo uso no deja de crecer exponencialmente. La gran mayoría de los blogs son personales y en ellos sus autores publican y muestran noticias, acontecimientos relevantes, opiniones, comentarios, pensamientos, críticas o ideas referidos a un tema que sea de su interés o incluso a su propia vida. Existen, sin embargo, también cada vez más blogs institucionales. Gran cantidad de empresas y organismos privados u oficiales utilizan este formato para acrecentar la comunicación dentro de un sector laboral o externamente como un interesante complemento a su imagen corporativa.

En el ámbito bibliotecario, el blog es utilizado como fuente de información: los blogs temáticos especializados pueden resultar muy útiles como recurso de información y referencia y existen gran cantidad de



blogs de bibliotecarios y documentalistas que a nivel profesional nos permiten ponernos al día, comunicarnos, intercambiar ideas e incluso trabajar en grupo. Pero ¿por qué hacer un blog para nuestros usuarios? ¿por qué hacer un blog si en muchos casos ya tenemos una web?

- El blog es, como la web, una **herramienta de difusión de información**. En ambos la biblioteca puede poner a disposición de sus usuarios los contenidos que crea interesantes para ellos. Pero el blog, de ahí seguramente su éxito, es más flexible, dinámico (nuestros usuarios dicen “entretenido”) y se crea, se diseña y se actualiza más fácilmente y más rápido.
- **Herramienta de comunicación**: los comentarios del blog, las conversaciones que pueden crearse a partir de un tema propuesto, permiten establecer una comunicación multidireccional, no sólo entre la biblioteca y el usuario y viceversa, sino también entre un usuario y otros usuarios.
- **Acceso a usuarios externos**: Si recomendamos un libro o hacemos una reflexión que quiera servir de estímulo para la lectura, esa información está disponible no sólo para nuestros socios, nuestros usuarios habituales o la población de nuestro radio de acción sino también para usuarios de cualquier punto del planeta.
- **Herramienta de marketing**: mostrarse en Internet y mostrarse con un formato participativo y que está plenamente de moda, es siempre positivo y sirve para ofrecer una imagen contemporánea, interesante y actual de la biblioteca.

<http://bibliopiedrasblancas.wordpress.com>

La bitácora de la Biblioteca de Piedras Blancas existe desde el año 2006. Aunque hasta el momento actual ha sufrido numerosos cambios, desde un principio se vislumbraron las posibilidades que el formato blog ofrecía, los distintos usos que podía dársele y su importancia como complemento de la web. De este modo, en la página web se

volcó la información más estática y, en general, más amplia y elaborada (horarios, normativas, guías de lectura, selección de recursos de información, tutoriales) mientras que el blog se utilizó para dar a conocer la información más actual de la biblioteca y noticias y reflexiones relacionadas con el mundo de la lectura, la información y la cultura en general. El blog se integró en la web y en la actualidad aparece en el buscador de blogs más importante *Technorati* así como en *BlogAsturias* el portal de blogs asturianos, accesible también a través de la página del periódico *El Comercio*.

Para elaborar el blog de la biblioteca, en Piedras Blancas se eligió el programa **WordPress**. La elección de este programa frente a Blogger se hizo tras considerar ciertas características destacables:

- Todas las plantillas de WordPress ofrecen un aspecto muy profesional.
- Facilidad de uso: El programa es muy completo, ofrece muchas opciones, pero al mismo tiempo la *interface* del editor es muy *amigable*, en otras palabras, es muy sencillo de usar incluso para un principiante.
- Posibilidad de importar los posts de un blog previamente realizado en Blogger o en el mismo WordPress.
- Posibilidad de creación de varias páginas
- Los *widgets* o elementos que completan el blog en la barra o barras laterales son muy fáciles de añadir, situar en la página y configurar.
- Estadísticas: Las estadísticas de WordPress permiten saber el número de visitantes del blog y ofrecen gráficos diarios, semanales, etc. pero además proporcionan información de cómo los lectores han llegado a la bitácora, desde dónde y con qué tipo de búsquedas, cuáles son los posts más vistos o en qué enlaces han hecho click. Esta información es muy útil para saber que tipo de contenidos tienen interés y por lo tanto se deben potenciar.
- Programación de contenidos: el editor de WordPress permite elegir el día y la hora en el que quieres que se publiquen las entradas. Esto significa que es posible escribir varios artículos un mismo día, por ejemplo, un día al mes, en épocas de menos trabajo o antes de las vacaciones y programarlas para que vayan apareciendo periódicamente.

En cuanto a la estructura del blog, junto al listado de entradas y comentarios, en las columnas laterales se disponen los distintos **widgets** o aplicaciones que nos ha interesado incorporar:

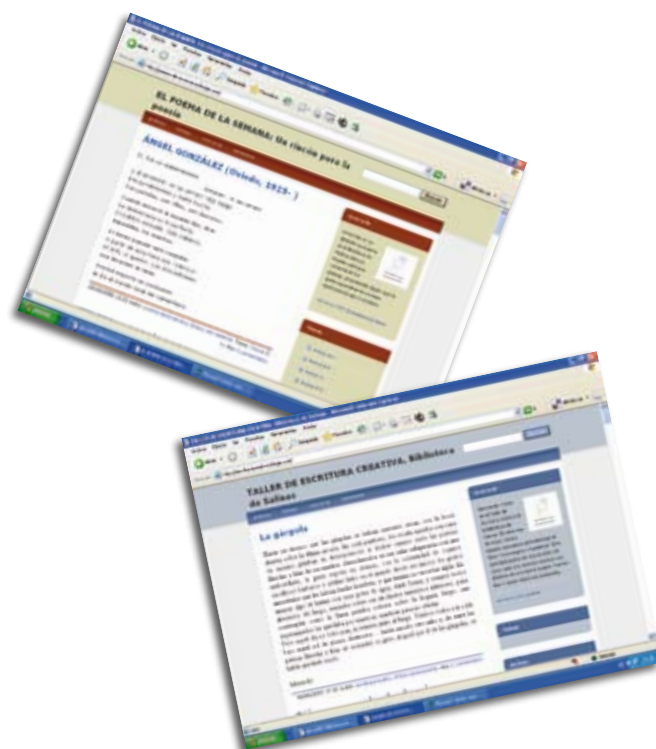
- **Buscador interno:** busca información dentro de los posts.
- **Calendario:** permite buscar la información dentro del blog por la fecha de publicación de las entradas.
- **Clasificaciones:** Las entradas del blog se clasifican en cinco categorías o temas: Actividades, Noticias, Libros recomendados, Citas con la lectura e Internet. Además, una segunda clasificación temática se lleva a cabo a través de una **nube de etiquetas** o palabras clave. En la nube de etiquetas los términos aparecen ordenados alfabéticamente y los temas más tratados se representan con un tipo de letra de tamaño mayor que el resto. De este modo, con un simple golpe de vista el lector puede hacerse una idea del contenido que predomina en el blog.
- **Enlaces:** El blog enlaza con la página web y con el Catálogo. Asimismo en la sección *Nos interesó* se incorporó **Del.icio.us**, una aplicación que permite generar automáticamente en el blog el listado de nuestros “favoritos”. Para destacar algunas entradas dentro del contenido del blog se han creado dos secciones de enlaces internos: *Entradas recientes* y *Posts más vistos*.
- **Chat:** Incorporando un programa de mensajería instantánea como Meebo o Plugoo, la biblioteca tiene la posibilidad de prestar un servicio de Información On-Line a sus usuarios que pueden comunicarse con nosotros en directo. La palabra *Chat* puede provocar cierto reparo al bibliotecario que sólo en ciertas condiciones (siempre que su uso no le desborde) puede prestar este servicio. En caso de poder prestarse, el *Chat* sugiere modernidad y disponibilidad, lo que favorece a la imagen de la biblioteca sobre todo entre los jóvenes. La experiencia en nuestra biblioteca es que de momento no ha causado ningún problema. Los usuarios, sin embargo, comentan como positivo el hecho de verlo en el blog. Además el *Chat* no tiene por que estar presente continuamente, el bibliotecario está disponible en línea sólo cuando puede o quiere.
- **Flickr:** Es un servicio utilizado extensamente por los *bloggers* como repositorio de fotos. La biblioteca puede crear una cuenta de Flickr, cargar y organizar las fotos de sus actividades, edificio, etc. en este servidor externo y ponerlas a disposición de todo el mundo. Lo interesante es que si metemos una foto en Flickr, automáticamente, sin tener que hacer nada, quedan editadas en nuestro blog.
- **Twitter:** Máximo exponente de *micro* o *nanoblogging*, Twitter es un servicio de total actualidad que sirve para que el internauta pueda contar continuamente lo que está haciendo. Es una especie de tablón de anuncios y es importante saber que existe, aunque en nuestro blog lo hemos descartado.
- **Suscripción o sindicación:** Nuestros usuarios tienen la opción de suscribirse a los contenidos del blog mediante la tecnología RSS con lo que no es necesario que entren cada día para ver si lo hemos actualizado o no. En la propia bitácora se explica, en una página aparte, como pueden sindicarse.
- **Derechos:** El blog de la biblioteca de Piedras Blancas se edita bajo una licencia Creative Commons. Incluir en la web esta nota legal significa permitir usar nuestros contenidos (una apuesta por el *copyleft*) siempre que se cumplan una serie de requisitos: reconocimiento (debe nombrarse el autor o la fuente de la que se ha sacado el tex-

to), no puede utilizarse para fines comerciales y no se puede alterar, transformar o utilizar para generar una obra derivada.

Otros blogs u otros usos del blog:

En la bitácora principal pueden integrarse otros blogs con una temática más específica. Basándonos en nuestra propia experiencia y en la de otras bibliotecas podemos apuntar otras aplicaciones que en nuestro caso son ahora mismo realidades o proyectos:

- **Taller de escritura:** El blog puede servir para exponer los trabajos realizados por los miembros del taller de escritura y que cualquier lector pueda opinar sobre ellos.
- **Taller de lectura:** El blog es un instrumento que puede utilizarse para apoyar el taller de lectura ya existente o incluso para crear un Club de lectura virtual cuyas reuniones tengan lugar en la red. De forma similar, aunque sin sistematizarlo exactamente como taller, en Piedras Blancas hemos realizado un blog titulado. **El poema de la Semana: un rincón para la poesía**, en el que los poemas expuestos han recibido comentarios de gente de todo el mundo. Un ejemplo de cómo a través del blog la biblioteca puede acercar la lectura a un público más amplio, incluso alejado del entorno físico al que presta servicio habitualmente.
- **Blog colectivo:** Uno de los proyectos de la biblioteca es crear un blog colectivo dirigido a los bibliotecarios escolares del concejo de Castrillón. La biblioteca se encargaría de crearlo y lo propondrá como una interesante herramienta de colaboración entre ellos que podrán compartir conocimientos, proponer bibliografía de interés u opinar sobre cuestiones prácticas del funcionamiento de la biblioteca escolar. El blog servirá también como instrumento de comunicación entre los bibliotecarios escolares y la biblioteca pública que podrá por este medio ofrecerles información, sugerencias y asesoramiento ■





Luis Sepúlveda

(Ovalle -Chile-, 1949). Afincado en Gijón desde hace años, es uno de los escritores latinoamericanos de mayor éxito mundial. Novelista, cuentista, cineasta, cronista... la variedad temática de Luis Sepúlveda se manifiesta claramente en sus libros. Desde la depredación civilizadora en la selva hasta la matanza de ballenas en el sur de Chile, pasando por la denuncia de la contaminación petrolera en los mares hasta la represión de Pinochet, sin desconocer la aventura, los viajes, la novela negra, el género policial, la novela de intriga, el cuento infantil, la crónica de viajes y el compromiso ideológico. Su narrativa, en general, es audaz en sus planteamientos y original en sus temas. Traducida a la práctica totalidad de lenguas del mundo, en su obra destacan títulos como *Un viejo que leía novelas de amor* (Tusquets, 1993), con más 18 millones de ejemplares vendidos, *Patagonia Express* o *Historias marginales*. Acaba de publicar el libro de relatos *La lámpara de Aladino* (Tusquets, 2008).



AÚN CREEMOS EN LOS SUEÑOS

Estoy emocionado y la emoción es una confusión de sentimientos que vienen de los recuerdos, y recordamos porque tenemos memoria. Recuerdo que, cuando aún no cumplía 18 años, caminaba por las calles que rodean la Biblioteca Nacional con unos enormes deseos de entrar e instalarme a leer todos aquellos libros que suponía almacenados en los estantes, esos libros que sentía como míos y a los que no tenía acceso, pues en aquel tiempo una odiosa disposición burocrática impedía la entrada a los menores de edad. Así, la casa central de la Biblioteca Nacional estaba vedada para los más jóvenes, y debíamos acudir a un edificio menor, aunque no por eso menos bello, que estaba en la calle Compañía, muy cerca de la Plaza Brasil.

Por entonces yo era un joven lleno de sueños, por eso mismo era militante de las Juventudes Comunistas, pues la cercanía de otros jóvenes soñadores multiplicaba mis sueños. Algunos de esos sueños eran heroicos, de largo alcance, otros eran menores, acaso más domésticos, más humildes, más chilenos.

Uno de ellos consistía en hacerme con una copia de la llave de aquel viejo caserón, de la Sección Infantil de la Biblioteca Nacional, entrar subrepticamente, y pasar un fin de semana sin más compañía que los libros.

Era un sueño Borgiano, Nerudiano, Rohkiano, al que se agregaban otros poetas como Machado, León Felipe, García Lorca, y los escritores que más leía: Coloane, Yankas (nadie lo recuerda) Nicomedes Guzmán, Baldomero Lillo, Juan Godoy, Sepúlveda Leyton, y tantos otros de los que aprendí que la patria es mucho más que una simple bandera.

En aquellos años felices, los jóvenes estudiantes acostumbrábamos a visitar el Congreso y la Cámara de diputados en nuestras clases

de Educación Cívica. Ahí, aprendíamos cómo funcionaba nuestra imperfecta pero ejemplar democracia, el Poder legislativo se nos presentaba como la columna vertebral del país, y el ardor de los discursos pronunciados por los representantes de la ciudadanía le confería más vigor a nuestros sueños. También visitábamos la sección infantil de la Biblioteca, y en una de esas visitas empezó a fraguar el más imperecedero de mis sueños.

Soñaba que todos esos libros encerrados querían hablar, que esperaban a ajusto interlocutor, y ése era yo. Soñaba que los libros me hablaban con su lenguaje silencioso, me mostraban cada una y todas las palabras impresas en sus páginas, y exigían de mí una promesa; la de transformarme en el depositario, en el velador, en el amoroso protector de las palabras. Y yo prometía cuidar que nunca perdieran su valor intrínseco, su capacidad de nombrar todas las cosas y a partir de ese hecho hacerlas existir.

Nunca es fácil ver un sueño realizado, pero el mío, tal vez por ser tan ingenuo, tan poco épico, tan chileno, no encontró mayores escollos. Una tarde, y gracias a la influencia del cine, birlé a la bibliotecaria un manojo de llaves, y estampé las que se me antojaron más importantes en un molde de cera. Más tarde, gracias a la colaboración sin preguntas de un amigo, que trabajaba con su padre en un quiosco donde hacían llaves, a la entrada del Portal Fernández Concha, tuve un juego de llaves que me abrirían las puertas de la Biblioteca.

Recuerdo, porque mi porfiada memoria de chileno no deja de recordar, que un fin de semana compré el que se me antojaba alimento de emergencia de los escritores; pan de anís y leche. Valga señalar que otros amigos, el pintor Carlos Catasse, el actor Jorgue Guerra, el involi-

dable "Salvaje" Hugo Araya, compartían esta extraña afición por la leche y el pan de anís, lo que permite deducir que también es alimento básico de pintores, actores y camarógrafos.

Ese fin de semana, premunido de leche y pan de anís —el mejor lo hacían en la insuperable panadería La Selecta—, esperé oculto en un patio a que el personal de la biblioteca se retirara, cerraran la puerta principal, y me dirigí hasta el amplio salón en donde se alineaban los estantes y los libros. Debo agregar que ya empezaba un destino de fumador empedernido, y al inventario de subsistencia se agregan dos paquetes de aquellos deliciosos "Liberty". Una de las llaves abrió la cerradura, empujé la puerta, y entré por primera vez a la que sería y es mi única patria: mi idioma y sus palabras.

Tomaba libros al azar, leía un par de páginas, cogía otro, los conocidos me dejaban la grata impresión de topar con un viejo amigo, los que no conocía me llenaban de sed de leer. Es cierto que la aventura fue breve; apenas dos noches y dos días encerrado en la vieja casona, pero al amanecer del lunes salí con la satisfacción de haber hecho realidad un sueño, y además con un gran descubrimiento: la generosidad existía y era un atributo del género humano. (...)

Fragmento inicial de la intervención en el lanzamiento de la editorial *Aún creemos en los sueños* — *Le Monde Diplomatique*, en la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile, 16 de abril de 2002. Publicado en el libro *El poder de los sueños*, de la misma editorial.





CRISTINA MUÑOZ MARTÍN

(Xixón, 1953) Amás de narradora, ye creadora de monólogos y escritora de guiones radiofónicos. Llega al mundu de la lliteratura de la mano precisamente de Adolfo Camilo Díaz, de quien foi alumna nos talleres de creación lliteraria de Corvera. Entama a publicar na editorial Trabe nel añu 2005 col volume de cuentos *Onde pisen poques güelles*, col que fue quien a sorprender y agradar tanto a la crítica como al públicu llector. Desde entós tien publicaos na mesma editorial dos volúmenes más de rellatos (*El buscador d'hestories* y *Kárias*, de reciente aparición), una novela (*Ventiocho díes*, 2008) y dellos monólogos nos llibros conxuntos *Ente muyeres* (2007) y *¡Pa echar unes rises!* (2008). Con too ello ta confirmándose como una de les más sólides voces de la narrativa asturiana.



1. Proponga un menú lliterariu: entrada, platu principal y postre.

Pa facer boca *Cuentos* de Mario Benedetti; de platu fuerte *Cien años de soledad* y un postre variáu de poesíes n'asturianu.

2. ¿Cuál foi l' últimu llibru que sacasti en préstamu d'una biblioteca?

Unu de biografíes, de la coleición *Asturianos universales*, que necesitaba pa un trabayu.

3. ¿Qué escena lliteraria-y vien nesti momentu a la cabeza?

La qu'escríb enantes de facer esta entrevista.

4. ¿Tiense namorao de dalgún personax lliterariu?

Non, de nengunu.

5. Indique una triada de poetas.

Miguel Hernández, Baudelaire, María Teresa González.

6. ¿Cuál foi la Biblioteca la so vida?

Unos pocos llibros que tenía mio güelu, cuasi toos de Vicente Blasco Ibáñez, el quioscu onde cambiaba tebeos, los llibros que me mandaben nel colexu y los que fui mercando cada trimestre nel Círculo de Llectores.

7. ¿Con qué llibru despertaría l'amor a la llectura nun adolescente?

Con *Rebelión en la granja* de George Orwell.

8. Cite tres novelistes pa seguir por cualquier llector.

Dickens, García Márquez, Benedetti.

9. Proponga una midida a favor de la difusión de la llectura.

Quitar les llectures obligatories na escuela. Tener llibros en casa y apagar unes hores a la selmana la televisión, l'ordenador y la consola. Ofrecer al llector coses interesantes. Desmitificar la lliteratura...

10. ¿Quiénes son los sos compositores o músicos favoritos?

Verdi, la zarzuela, Sabina, Serrat, Nuberu...

11. ¿Hai dalguna llectura que-y marcara especialmente na vida?

La barraca de Vicente Blasco Ibáñez, que llei, cuatro o cinco veces, el branu que cumplí los diez años.

12. ¿Sabría dicime qué ye un "tejuelo"?

Sí, porque yá lo lleí n'otres *Biblioasturias*.

13. ¿Qué persona viva-y inspira más despreciu?

Tolos poderosos que xueguen cola vida de los demás.

14. ¿A qué persona viva admira?

A esa persona anónima qu'anque la vida la machuque una y otra vuelta tira p'alante ensin perder la dignidá.

15. De xuro que podría recomendaros la visión de, polo menos, tres películes.

Nun entiendo de cine, pero por dicir tres que me prestaron; *El pianista*, *El laberinto del fauno* y *Los Otros*.

16. ¿Qué poema interpreta los sos sentimientos?

Depende del momentu.

17. ¿Cuáles son los sos nomes —de persona— favoritos?

Ana y Sergio, los nomes de los míos fíos.

18. ¿Ta d'acuerdu cola aplicación d'un canon pol préstamu en biblioteques?

Non, de nenguna de les maneres.

19. Los artistes más admiraos son...

Ensin nenguna dulda los pintores; Velázquez, Vermeer, Millet, Degás, Van Gogh...

20. L'últimu llibru que compró foi...

La borra del café de Mario Benedetti y *Los mejores cuentos del mundu y otres prosas mongoles* de José Luis Rendueles.

21. ¿Podría dicinos cómo ordena la so biblioteca personal?

Asturiano, llibros de consulta y tolo demás nun caos ordenáu.

22. ¿Ónde-y prestaría vivir?

De llunes a vienres viendo la playa San Llorienzo de Xixón. De vienres a domingu nuna casina pequeña nun pueblu de montaña de Teberga o Quirós.

23. Pal so entender ¿cuála ye la meyor obra lliteraria adaptada pal cine?

Si lleo un llibru nun veo la película y viceversa, asina que nun pueo opinar.

24. ¿Qué ta lleendo actualmente?

La borra del café, *Los mejores cuentos del mundu* y *otres prosas mongoles* y *L'Azabachería asturiana*.

25. ¿Pa qué sirve la llectura?

Pa vivir otros mundos, pa pasar un ratadín prestosu, pa suñar, p'aprender... pa ser más feliz.



ADOLFO CAMILO DÍAZ

(Caborana, 1963) Escritor, traductor y xestor cultural. Destaca como autor de textos teatrales y de noveles curties y tien ganaos dellos de los premios más prestixosos de la lliteratura asturiana, como'l Xosefa de Xovellanos (en tres ocasiones) o'l de novela curtia de l'Academia de la Llingua. Home de teatru, formó y participó nos grupos "Güestia" y "Amorecer". Nel ámbitu institucional trabayó como animador cultural nos conceyos de Carreño, Corvera y Avilés. Tamién forma parte del Conseyu d'Alministración de la Radiotelevisión Asturiana. Aparte de les sos collaboraciones na prensa, lleva asoleyaos hasta la fecha 17 llibros, principalmente de narrativa o rellacionaos col teatru, onde destaquen títulos como *Imago*, *Añada pa un güeyu muerto*, o *El vientre del círculu*.



1. Proponga un menú lliterariu: entrada, platu principal y postre.

Un platu combináu: unos versos de Vanessa Gutiérrez, un cuentiquín de Cortázar, una novelina de Richard Matheson y un guión de Guillermo Arriaga. Bien meció too ello y deconstruíu con saliva de besos a la medianueche y música de Silvio, Björk y Dixebra.

2. ¿Cuál foi l' últimu llibru que sacasti en préstamu d'una biblioteca?

La Universidad Laboral de Gijón d' Inocencio Ares. En xunto cola magnífica historiadora del arte Mercedes Menéndez acabo facer la *Guía Secreta de la Laboral* pa Madú Ediciones.

3. ¿Qué escena lliteraria-y vien nesti momentu a la cabeza?

El besu de Fermín de Pas a Ana Ozores. *La Rexenta* sigue siendo la Biblia y el BOPA d' Asturias.

4. ¿Tiense namorao de dalgún personax lliterariu?

De munchos... Eso sí, con unos foi más nada sexu... Con otros yá hebo más asuntu.

5. Indique una triada de poetes.

Safo, Pessoa, Ángel González

6. ¿Cuál foi la Biblioteca la so vida?

La familiar del mio tío José Álvarez "Pepín", en La Vega Vil.layana.

7. ¿Con qué llibru despertaría l'amor a la llectura nun adolescente?

Con Verne: *Miguel Strogoff*, *Énte la bandera*, *La Xangada*... Verne sigue siendo un provocador (en tolos sentíos).

8. Cite tres novelistes pa seguir por cualquier llector.

Ricardo Menéndez Salmón, Philip Roth... y un clásicu malditu desapaecíu pero siempre seguible y reivindicable: Jean Ray.

9. Proponga una midida a favor de la difusión de la llectura.

Nun obligar a lleer llibros nel bachilleratu.

10. ¿Quiénes son los sos compositores o músicos favoritos?

Leonard Cohen, Ramstein, Silvio...

11. ¿Hai dalguna llectura que-y marcara especialmente na vida?

La Metamorfosis, de Kafka.

12. ¿Sabría dicime qué ye un "tejuelo"?

Ye la etiquetina que se pon nel llombu del llibru pa identificalu... Anque si un bibliotecariu-y tira "los tejuelos" a una bibliotecaria ye qu'hai tema (y entós, el tema yá se busca siguiendo la CDU).

13. ¿Qué persona viva-y inspira más despreciu?

Hai unu que se multiplica porque fai dos mil flexones al día: esi que ye grande colos pequeños y diminutu colos grandes.

14. ¿A qué persona viva admira?

A Olaya Llucía... Y nun ye amor de padre.

15. De xuro que podría recomendaros la visión de, polo menos, tres películes.

Blade Runner de Ridley Scott, *Los Sin Nombre* de Jaume Balagueró o *Elegy* d'Isabel Coixet.

16. ¿Qué poema interpreta los sos sentimientos?

Depende de los sentimientos... Pero siempre'l *Camina 84* de Catulu: "Odi et amo. Quare id faciam. Fortasse requiris. Nescio, sed fieri sentio et excrucior" Obra maestra que vien decir, en traidora y prosaica versión: "Odio y amo. Al mayor entruques por qué faigo esto... Nun lo sé, pero asina toi y bien que lo siento".

17. ¿Cuáles son los sos nomes —de persona— favoritos?

Llucía, Olaya, Llara, Malía... Nemo.

18. ¿Ta d'acuerdu cola aplicación d'un canon pol préstamu en biblioteques?

La economía de mercáu ye lo que ye y los trabayadores de lo creativo, los qu'enllenen de sentíu eso que llamamos ociu, diversión y a los que con tanta alegría celebramos nel TopManta, baxamos d'Internet o fotocopiamos, comen y caguen como los demás. Naide nun muerre por pagar una tasa pola gasolina o pol pinchu que ponen nuna barra,

y que te lu cobren col vinu o la sidra. Nun creo que tenga más drechos, nesa economía de mercáu, un futbolista qu'un poeta. Caún respunde al espectáculu que-y toca... Nostante, y anque suene contradictorio, una biblioteca ye un llugru cívicu, un reductu utópico... Colo que tamién te digo que si énte esa posibilidá se monta una revolución, taremos al quite, sofutando.

19. Los artistes más admiraos son...

Los que nun m'aburren. Anque nun tiendo admirar a naide (en quitando a Olaya Llucía), sí a mirar y, nel so casu, a depender. Encántame Adolfo Manzano, Maite Centol, Hopper, Marina Abramovich... Depende del llinguaxe. Hai artistes que se dediquen a la papiroflexa o a la maxa que me flipen más que tolos qu'acaben n'Arco no na Laboral.

20. L'últimu llibru que compró foi...

La Ofensa de Ricardo Menéndez Salmón.

21. ¿Podría dicinos cómo ordena la so biblioteca personal?

Pola *Llei* de la Gravedá. Pongo los más grandes sosteniendo polos otros. El saber sí ocupa llugar, jode, pero asina ye.

22. ¿Ónde-y prestaría vivir?

Nunos llabios. Indistintamente arriba qu'abaxo (nun temo les altures nin la humidá). Los llabios, eso sí, puen tener vistes al Mediterraneu.

23. Pal so entender ¿cuála ye la meyor obra lliteraria adaptada pal cine?

¿Sueñan los androides con ovejas eléctricas? de Philip K Dick, que dio na matricial y maxistral *Blade Runner*.

24. ¿Qué ta lleendo actualmente?

El guión d' *El Xequé Blancu* de Federico Fellini y *La vida de Pi* de Yann Martell.

25. ¿Pa qué sirve la llectura?

Pa nun tener que matar y pa nun tener que morrer. Pa saber qué pudo pasar, quién pudo ser, qué voi facer. Qué voi sentir. Qué vas sentir.



SAMUEL SÁNCHEZ

Lecturas olímpicas

Es casi una excepcionalidad histórica el poder contar con un oro olímpico asturiano, máxime en una competición de primer orden como es el ciclismo en ruta. Samuel Sánchez ha alcanzado el sueño de cualquier deportista y ha querido, con esta entrevista, que nuestros lectores sean partícipes del mismo.

FOTOGRAFÍAS: HERMINIO SÁNCHEZ

Pasado un tiempo desde la consecución de su oro olímpico, no sé si ya es consciente de que ha pasado a la historia...

La verdad es que poco a poco lo voy asimilando, y me voy dando cuenta de lo que supone ganar unas olimpiadas.

Miles de asturianos compartimos la emoción de aquellos últimos kilómetros y de la vibrante llegada a meta... ¿Qué sentimientos, qué imágenes le han quedado en el recuerdo de aquellos momentos?

Me quedo con la imagen del podio junto a Cancelara y Rebellin, fue algo muy emocionante y que jamás olvidaré.

Supongo que serán difíciles de describir las sensaciones vividas al ocupar el peldaño más alto y escuchar el himno...

Es una sensación inexplicable, de emoción, bienestar y nerviosismo a la vez.

Fue emocionante también observar los gestos de admiración que recibió por parte de los otros medallistas. Un ejemplo de deportividad.

Por supuesto, en la carretera somos rivales pero fuera de ella buenos amigos.

En distintos medios ha señalado que en Pekín 2008 pudo vivir el auténtico espíritu olímpico...

En la villa todo era por y para el deportista, una ciudad para nosotros con todas las comodidades, un verdadero espíritu olímpico.

¿Qué efectos ha tenido a nivel profesional y a nivel personal la consecución de la medalla?

A nivel profesional y personal, una recompensa a todo el esfuerzo realizado en mi carrera deportiva. Ahora me conoce muchísima gente a cualquier lado que vaya, cosa que antes no me pasaba.

“después de las etapas, es raro no ver a ciclistas leyendo un libro o alguna revista”



Cuentan que usted es un corredor metódico, que estudia los trazados y las variables de cada carrera... ¿pueden llegar a ser manejables la cantidad de parámetros que se mueven en cada competición?

En el mundo del ciclismo de competición no hay nada escrito. Es un deporte que depende de las situaciones y de las circunstancias, un pinchazo, una caída, una enfermedad o una escapada condicionan una carrera sin tu quererlo. Los parámetros que se analizan a posteriori son los datos de velocidad, kilómetros, cadencia, pulso, altitud, etc. y puedes sacar una valoración de tu estado físico.

¿Cuánto hay de físico y cuánto de psíquico en el ciclismo?

Pienso que tiene que haber un equilibrio entre las dos. No me atrevería a dar porcentajes.

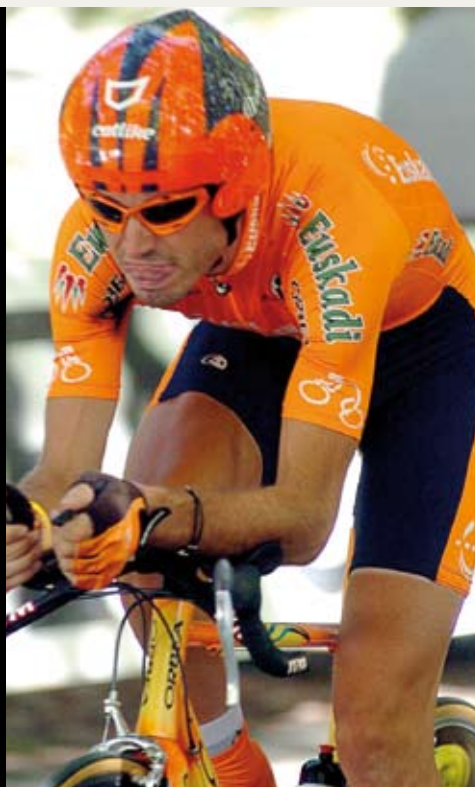
Cuenta con un palmarés envidiable y se encuentra en el mejor estado de forma de su carrera... ¿es el momento del asalto a alguna de las grandes vueltas?

Voy poco a poco en ese sentido, el año pasado hice tercero en la vuelta y este año séptimo en el tour.

El ciclismo ha estado marcado por el mundo del dopaje, ¿cree que estamos ya ante el fin de un grave problema para su deporte o aun queda mucho por hacer?

El ciclismo es el deporte que más controles pasa, tanto de sangre como de orina, y en ese sentido somos el deporte más limpio que hay en

(Oviedo, 1978), se formó en las categorías inferiores del C.C. Colloto (Oviedo), con 19 años fichó por el equipo vizcaíno Olarra, donde estuvo tres temporadas, pasando en el 2000 al equipo Euskaltel-Euskadi donde debutó como profesional. En este equipo ciclista ha desarrollado toda su carrera profesional, evolucionando en todos los aspectos, hasta llegar a conseguir el primer podium de una grande para su equipo en la Vuelta a España 2007 y alcanzar 17 victorias como profesional. En los Juegos Olímpicos de Pekín 2008 logró la medalla de oro en la prueba de ciclismo en ruta, siendo la primera medalla de la historia para España en esta modalidad, y consiguiendo la medalla número 99 de España en los Juegos Olímpicos.



estos momentos. El problema es el tratamiento desigual que nos da la prensa, suscita demasiada revolución cuando hay un escándalo de doping, algo que en otros deportes no pasa.

Si en otros deportes se realizasen controles tan exhaustivos como los que ustedes reciben, ¿nos encontraríamos también con la sombra del dopaje?

Pues no lo sé, la verdad es que desconozco el tipo de controles de otros deportes.

Quizás se desconozca el sacrificio, la preparación y la vida cotidiana de un ciclista profesional, ¿podría acercarnos a su día a día?

Yo intento llevar una vida ordenada al 100%. Respetar horarios de comidas y de sueño, y luego realizar los entrenamientos al pie de la letra. El ciclista es muy casero, el alternar no va con este deporte. Si se te olvida la máxima del sacrificio y la ilusión por cuidarte estás perdido.

La dedicación y el modo de vida de un deportista de élite parece que no dejan tiempo

para la lectura, ¿rompe usted con el tópico de que los deportistas no leen...?

El ciclismo es un deporte que te obliga dedicar más tiempo a descansar que a entrenar y en los hoteles, después de las etapas, es raro no ver a ciclistas leyendo un libro o alguna revista.

¿Suele llevar lecturas a las concentraciones y a los viajes?

Normalmente sí. Suelo llevar libros sobre todo de alimentación y dietas.

¿Qué libro le acompañó a las Olimpiadas de Pekín?

El milagro de perder grasa sin dejar de comer, un interesante ensayo sobre dietética y nutrición de Clara Tamayo.

¿Cuáles son sus gustos literarios?

Sobre todo suelo leer ensayos especializados en preparación física y alimentación. También suelo leer diarios deportivos y revistas divulgativas de interés general.

Si le preguntase por su libro favorito, ¿cuál sería?

La verdad que no tengo libros favoritos, en casa tengo muchos y todos me gustan.

¿Sigue a algún escritor asturiano en particular?

La verdad que no.

Permítame una pregunta en su papel de padre: ¿qué importancia otorga a la lectura en la educación de sus hijos?

La lectura es una actividad que enriquece y estimula a los niños y aparte les ayuda a la hora de expresarse y ampliar su vocabulario de forma excepcional.

¿Es usuario de bibliotecas? ¿Hay o ha habido alguna que haya utilizado de forma especial?

En mi época escolar frecuentaba mucho la Biblioteca Pública de Oviedo, tanto para leer como para estudiar.

¿Lee o habla en asturiano? En torno a la lengua siempre se mantiene una cierta polémica entre su oficialidad y su promoción, ¿cuál es su opinión al respecto?

Hay que defender lo nuestro y tendríamos que estar orgullosos de tener una lengua propia, tal y como lo están en otras Comunidades que también cuentan con ella.

Hemos podido seguir sus artículos en la prensa diaria sobre la Vuelta a España y le hemos visto también comentando para televisión, manejándose con soltura en ambos medios. ¿Puede ser una posible dedicación para cuando llegue el fin de su vida profesional?

Por qué no. Es una faceta que me apasiona y me gusta. Es bonito transmitirle a la gente tu sabiduría y tus experiencias deportivas ■



“La lectura es una actividad que enriquece y estimula a los niños”

octubre

9 Conferencia del **Aula Parlamentaria** en la Junta General del Principado.

13 Solemne **conmemoración** de la Dedicación de la Catedral de Oviedo.

30 Conferencia del **Aula Parlamentaria** en la Junta General del Principado.

Cruces del arte: Exposición de artistas asturianos sobre las efemérides de 2008. Palacio del Conde Toreno. Oviedo.

noviembre

29 a 7 de diciembre: participación en la **Feria Internacional del Libro de Guadalajara**. México.

Conferencia final del Ciclo **Aula Parlamentaria** en la Junta General del Principado.

Cruces del arte: Exposición de artistas asturianos sobre las efemérides de 2008. Madrid.

Asturias Plató (Oviedo y Asturias en el cine. Encuentros de la Film Comission con directores y películas).

diciembre

6 **Jornada conmemorativa e institucional** en la Junta General del Principado.

9 Presentación de la edición de la **Biblia de la Abadía di Cava dei Tirreni** (siglo IX, manuscrito originario del Reino de Asturias).

Cruces del Siglo XXI: exposición con artesanos y joyeros en la Feria de Artesanía de Navidad. Oviedo.

Fallo del **VIII Premio de Pintura** de la Junta General del Principado.

enero febrero
marzo mayo abril
junio julio agosto

ASTURIAS²⁰⁰⁸†

paisaje cultural

septiembre octubre
noviembre diciembre



Arzobispado de Oviedo



Junta General
del Principado de Asturias



GOBIERNO DEL
PRINCIPADO DE ASTURIAS



Universidad
de Oviedo
1608-2008



AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

CON LA COLABORACIÓN DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL ASTURIAS 2008

www.asturias2008.org



“Cuentistas” asturianos

Montse Garnacho, Milio el del Nido y Carlos Alba son tres de los mejores cuentacuentos o “cuentistas” asturianos. Con sus espectáculos de narración oral han recorrido la mayoría de las bibliotecas asturianas, teatros y centros culturales. Viven un mágico mundo “a la sombra de las palabras”, que conoceremos en estas páginas. Pasen y lean... en asturiano.

Carlos Alba: ¿Sentisvos identificaos col nome de “cuentacuentos”?

Montse Garnacho: Dame igual, quiciás la palabra “cuentacuentos” nunca llegara a existir porque la xente, más que cuentos llamábalos “casos”. Estos formaben parte de lo cotidiano, yeren una forma de contactar y de poner exemplos, d’educación ciudadana, de convivencia, de conocese y de colocase caún nel so sitiu... “Voi contate un casu” decíase, y non “voi contate un cuentu”; quitando quiciás pa los neños más pequeños.

Emilio Rodríguez: A mi paezme que'l nome ye lo de menos. Ye lo mesmo “cuentacuentos” que “narrador d’histories orales”, lo qu’importa ye que te dexen soltar el rollu pa poder contar les tos histories. Muncho de la función que tenien nestos “casos” yera abrir esi mundu tan pequeñu nel que se vivía. Contando “casos” asocediós n’otros llugares tenien otra visión un poco más grande que la que tenien al pie del llar, permitía fogonazos d’otres realidaes diferentes.

M.G. Falamos en pasáu porque los cuentos agora resérvense pa la escuela o l’escenariu... En casa vese la tele, que son otros cuentos... Cambió la función social,

pero siguen contándose muchos cuentos, nun tienes más qu’escuchar a algunos paisanos nel chigre...

E.R. Vivimos nun mundu nel que tamos tol tiempu alienaos, pendientes de cien coses, y de repente, si unu se te pon al llau a contar una historia, la que seya, la verdá ye que nos sienta como un bálsamu. Yo noto munches veces que cuando empiezo a contar una historia la xente ye como si descansara, como si se acabare l’apuru... Paezme qu’ésa ye la función güei del cuentacuentos, y nun sé si dende l’escenariu se llega a facer eso. L’escenariu ye un sitiu pa poder esplayanos, pa garrar a cuatrocientos que tan quietos allá dentro, pues nun ye fácil tener la oportunidad de tener a cuatro que te escuchan.

C.A. Yo pienso que'l cuentu llega a los escenarios en parte porque casi ta a puntu de desaparecer, ye un poco como la mermelada qu’enantes se facía en casa, pero qu’agora hai que comprar. Pel llau comercial llega a los escenarios asina. Tamién llega pel llau de la enseñanza, pues ye un bon métodu pa la enseñanza de la llingua, del so usu, pa deprender a espresar conceptos. Como dicía Milio, la xente escuchando un cuentu descansa, ve una historia bien formada, con un final que

pue aplicar a la so vida. La verdad ye que güei hai munchu ruñu y poques histories bien contaes. Nos medios nun cuenten las histories dafechu, nun les acaben de zarrar.

M.G. Los cuentos, cortos y arrestallaos. Ayuden a distanciar la realidá, a pensar por ún mesmu, a tomar partíu... Depréndese mui despacio, dando-y vueltes a esa palabra, y a esa picardía... los matices pillense a la solombra de les palabres, non a la solombra de les imáxenes.

E.R. Sentí fai años a una cuentista contar la historia de una muyer que contaba histories pa cambiar el mundu. Volví a escuchala años más tarde y dicía que contaba cuentos pa que'l mundu nun la cambiara a ella. ¿Los cuentos tienen algún poder pa cambiar el mundu?

C.A. Si entendemos cambiar el mundu como tresformar realmente las condiciones de vida de la xente, un cuentu, como cualquier otra cosa, pue cambialu bien poco. El mundu cámbiase al traviés de la xente organizao. Un cuentu pue ayudar pero creo qu’ ehí los cuentistes somos poca cosa.

M.G. Yo si nun creyera eso nun yera maestra. Las palabres son les úniques que puen



Emilio Rodríguez

(Oviedo, 1944). **Milio'l del Nido** ye ún de los más perconocíos contadores de cuentos n'Asturies, home polifacéticu qu'amiesta llabores como les de ser cocineru, músicu de banda gaites, baillador de grupu folclóricu, presentador de programes de televisión, tertulianu radiofónicu, entamador y sofitu d'actividaes culturales. La so voz recuerre dende va más de venti años la tradición cuentista d'Asturies y últimamente podemos siguiu na TPA, onde dirixe y presenta'l programa *Recetes con cuentu*. Tien publicaos cola editorial Trabe el llibru *Histories del Balonmano Ciudad Naranco* y les antoloxíes de cuentos *Contáronmelo pa que lo contara* y *Y qué quies, si tengo oreyes* y con Fono Astur la grabación *Cuentiquinos*, xuntu con Manolo la Cabén.



Montse Garnacho

(Mieres, 1952). Maestra, escritora y cuentacuentos, ye autora d'un buen númberu de trabayos periodísticos y lliterarios, ente los que destaca ún de los llibros más importantes de la lliteratura n'asturianu: *Caleyes con oficiu*. Ye tamién autora del guión pal cómic *Constantino Turón*, de la recopilación de "cosadilles" *Y nun ye picardía*, de varies obres de teatru, como *La sal y el furmientu*, *Maruxes y Xuanes* o *Cuando se presenta la ocasión*—Premiu Vital Aza 2003—, y de llibros infantiles como *Avisónos una estrella* o *Coles tripes na garganta*, toos ellos publicaos na editorial Trabe. Como cuentacuentos tien recorrió tola xeografía asturiana y participao en campeonos escolares y dellos certámenes de narración oral.



Carlos Alba

(Avilés, 1972). L'alter ego de **Cellero** ye cuentacuentos, monologuista, actor y periodista. Como narrador y cuentacuentos fai campeonos escolares pa sofitar les asignatures de llingua asturiana y tien visitao biblioteques y teatros de too Asturies con un bon repertoriu d'espectáculos. Tuvo en dellos grupos de teatru y tamién iguó espectáculos pa la Rede de Biblioteques de la Comunidá de Madrid. Ta empeñáu en recuperar y anovar el Monologuismu Cómico Asturianu, esti xéneru teatral únicu nel nuestu entornu. Pa ello pon en pie espectáculos de monólogos que tien representao n'Asturies y fuera d'ella, ya imparte un taller d'Aniciu al Monologuismu. Los sos monólogos actuales tán espublicaos col títulu de *Del chigre* (Trabe).



cambiar el mundu, porque somos sólo lo que somos quien a dicir con palabres y podemos cambiar lo que somos quien a cambiar con palabres. Les llendes de la llingua son les llendes del pensamientu.

C.A. Yo cuando preparo una historia tampoco me planteo cambiar el mundu o la xente, lo elemental d'una historia ye entretener. Parto d'algo modesto, preparar el ritmu de la historia; depués caúna tien un mensaxe, que'l mensaxe cambie'l mundu... depende.

E.R. Tal como fice la pregunta yera algo grandísimo, pero'l mundu ta fechu d'un millonísimu de mundos pequeñinos. Yo creo que sí que tamos toos cambiando el mundu de toos continuamente, y como diz Montse influyendo al traviés de la palabra. En cuanto al mundu, yá me prestaría a mí ser lo bastante fuerte pa cambialu a osties, pero nin puedo nin me van dexar. Ye más fácil cambiar esi mundu pequiñín, eses sensibilidaes... la única forma que me queda ye cola palabra.

M.G. Tú, como nosotros, claro que quies entretener, pero pa contar un cuentu tamién escueyes, evites emplegar palabres y planteamientos que te puen facer cómplice de lo que quies cambiar.

C.A. Quiciás tomé lo de cambiar el mundu como algo revolucionario, cuando siento algún cantautor dicir aquello de que "canto pa cambiar el mundu", paezme ridículu porque hai muncha xente anónimo cambiando el mundu a base de lluchar y que gracias a ellos vamos ganando en derechos.

C.A. ¿Cómo llegáis a sentir el gusanillo de contar cuentos?

E.R. Yo tuve la suerte de tener un güelu que me contaba munches histories... cada día que

pasa cito más a mio güelu, paez increíble, pero agora, a los sesenta años acuérdome d'él munchísimo más que cuando tenía quince. El poneme yo a contar cuentos... vi lo importante que yera nun intercambiu de grupos folklóricos en Clermont-Ferrand, cuando de repente, nun escenariu ante mil quinientes persones, dos del grupu d'ellí punxéronse a contar histories de llobos y d'oveyes y de princeses y de dragones. Yo aluciné viendo que la xente mayor quedaba parao escuchando y dime cuenta del poder que tien la palabra posada, tranquila, que te va soltando unes imáxenes que tu recicles na to tiesta. Dende aquello yo planteéme contar les mil histories que me contaba mio güelu. Al venir, aprovechando una actuación na biblioteca de Riosa, llamé a Manolín La Cabén, y en metá de l'actu contemos una historia caún, yo muertu

"pa contar cuentos ye más importante saber callar que saber falar"

Milio'l del Nido



de nervios. Pero resulta que depués nun se falaba del grupu, falaben de les histories que contáremos. Aquel día entamó too.

M.G. Yo soi profesora de lliteratura, y na lliteratura muncho son cuentos, algunos orales, otros de la mitoloxía... Lope de Vega garró histories de la caleya... y *El Quijote*, y *El Lazari-llu*. A mí siempre me prestaron les histories y sabía munches, unes que lleía, otre que me contaben. El primer trabayu que tuve al terminar la carrera fue nuna granxa-escuela en Xixón, la primera que hubo n'Asturies, onde contaba cuentos a los neños. Un día, ya fai quince o veinte años, la Fundación Municipal de Cultura de Oviedo llamóme pa contar cuentos na rede municipal de biblioteques. Yo llevaba una temporada recuyendo "casos" que me contaben, llámabalos *La sal y el furmientu* y poníalos toles semanes na *Nueva Quintana* del periódicu *La Nueva España*. Cuando me llamaron preguntáronme: "¿constaste cuentos alguna vez?" y contesté-yos "claro, nun ves que soi maestra, cómo nun voi contar cuentos...soi profesional". Asina empecé y asina sigo, la mayor parte de los cuentos sigo contándo-yoslos a los neños de clase, cuando falta un profe y toi de guardia, que parez que dan guerra adrede pa que-yos cuente algún cuentu.

C.A. Cuando llegué a Madrid a estudiar periodismu yá'l primer añu descubrí que nun me gustaba, y como la carrera dexaba munchu tiempu llibre, empecé a buscar otra vocación. Nos cuentos pue dicise que se xuntaron varies coses que m'encantaben y que yo durante los años fui buscando: la lliteratura, el folklóre y la tradición oral n'asturianu, y l'arte dramático. Así que entamé a xuntales n'espectáculos teatrales.



C.A. Los dos escribís, tenéis recopilao historias pa dempués publicales y tamién tenéis lleío libros pa dempués contalos, ¿cómo véis esi doble recorriu de lo oral a lo escrito, y de lo escrito a lo oral?

M.G. En realidá too se retroalimenta. Esi doble recorriu ye complementariu y necesariu. Hasta fai cincuenta años sólo sabía leer y escribir una persona de cada cien. Hasta casi la nuestra xeneración el ríu de la cultura yera oral. Ye más, la xente defendíase de lo escrito pues yera dalgo minoritariu y impuestu na ilesia, na escuela... Defendíanse mediante la palabra. Ye mui importante el pasu de lo oral a lo escrito, pero escrito con complicaciones, cuidando'l significáu que tien que tener pa "los de abaxo". Ye una conquista de les palabres, que tovía tamos faciendo agora.

E.R. Naide pue ser escritor si nun ye llector.

M.G. Y lo contrario, hai xente que ye mui buena llectora y nun sabe escribir.

E.R. La primer vez que te plantes escribir pa publicar sientes un pudor esaxeráu, dába-me mieu porque por mui aséptico que seya lo qu'escribes d'alguna manera tas desnudándote, poniéndote ehí pa que la xente te xulgue. Poco a poco vas faciéndote un sinvergüenza, que ye lo que hai que ser nesti mundu pa llegar a alguna parte.

M.G. Y nun tien nada que ver contar cuentos con escribir, son otros códigos, otros guiños... Date cuenta si son distintos qu'hái xente alfabeto que cuenta cuentos fantásticamente.

E.R. Ye cierto eso de los códigos, escribir ye muncho más onanista, falta la cercanía de la xente cuando tas contando... Yo cuando

cuento cuentos sé'l primeru que voi contar, pero al terceru ya nun tengo nin idea, depende de la xente.

C.A. Yo suelo tenelos preparaos, pero con alternatives, el mio repertoriu pue dir variando en función del públicu y el momentu.

M.G. ¿Qué trabayu hai que facer tamién a nivel d'actor pa contar cuentos?

C.A. Pa contar cuentos pienso que ser actor vien mui bien, pero nun ye imprescindible. Sólo fadría falta en actuaciones en grandes escenarios. En principiu lo importante pa contar cuentos ye la cercanía col públicu, ves a muchos actores que nun son capaces de que nun haya esa "cuarta pared": anque tean mirando al públicu y paeza que falen con él, ye falso, nótese-yos muncho. Yo cuando cuento cuentos, uso recursos de actor, que sí los hai que tener, pero siempre teniendo en cuenta que tengo que falar cola xente, pueo preguntar, cortar un cuentu. Nel monólogu sí que pongo'l cien por cien como actor, hai un personaxe, un ritmu, con partes que nun se puen cortar nin interactuar col públicu, hai un in-crescendo hacia el final que nun almite interrupción. Igual pasa coles histories de xuglar. Pa contar cuentos ye al revés, tienes qu'olvidate de que yes actor.

E.R.: Nun sé si tien que ver con ser actor o non, pero parezme que pa contar cuentos ye más importante saber callar que saber falar. El cuentu necesita que la xente que lu ta oyendo lu vaya moliendo, nun tienes que explicá-yos-lo too, tienes que ir dando-yos les idees pa qu'ellos vayan formando esi mundu. Si fales

d'un dragón el qu'escucha tien que velu, y tú por muncho que fagas nun vas ser capaz de sacar les alones y echar fueu por la boca. Tienes que facer que coles tos palabres y los tos silencios él vea esi dragon echar fumu peles narices. A mi paezme que nos cuentos lo más guapo ye cuando'l que lu ta contando calla un poco y te dexa a ti pendiente de ello, armando tú yá l'actu siguiente. Si te lo cuenten too siguío y too masticaio, contáronte'l cuentu pero nun te dexaron entrar nél.

E.R. ¿Qué vos parez eso del "Club de la Comedia" y programes asemeyaos, tan de moda na tele?

C.A. A mi paezme que'l "Club de la Comedia" básicamente son chistes, nun son narraciones. De fechu, una de les normes de la cadena pa salir ellí ye que nun cuentes una historia. Ello ta pensao pa la televisión, pa que cuando faes zapping siempre te topes non con un argumentu narrativu, sinón con un chiste, pa que te pares a escuchar. Nun se pue comparar a lo nuestro pues ye otra cosa, "El Club de la Comedia" ye bastante inferior desde el puntu de vista artísticu. Hai xente mui buena, que casualmente son los que tienen un mínimu componente narrativu, pero'l problema ye que como ye una moda, hai más xente de la cuenta, igual dentro diez años queden la mitad o menos.

M.G. Yo nun sé a que vos referís cuando faláis del "Club de la Comedia", pero agora ya entendí por qué a veces los guah.es en clase me faen asina... (fai'l xestu del zapping con un mandu de tv).

E.R. Pero tengamos en cuenta que pa la mocedá ésta pue ser la imaxe del cuentacuentos, como decien los curas nel Vaticano II, pue ser un "aggiornamento", nun sé si buenu, si malu, si regular, pero ye algo que ta ahí...

C.A. ¿Por qué pensáis que se cuenten más cuentos pa neños que p'adultos? Agora hai un pequenü boom d'esto, y hai grupos de teatro o educadores infantiles que saben qu'hái trabayu per ehí y monten un cuentacuentos pero ensin remanar el tema. Son xente que llega d'otros sitios pero que nun se plantea la esencia de contar un cuentu, y xusto cuenten sobre too pa críos... a veces paez qu'hái munches más actividaes pa críos porque son un públicu al que nun se tien munchu respetu, si dicen que nun-yos gustó nun se tien en cuenta.

M.G. Sí, será por eso, hai un sacu no lúdico nel que val too. P'adultos ya ye más difícil. Hai la mala conciencia social de qu'a los críos hay que vende-yos cultura, hai que da-yos actividades, algo que ye más falso que qué se yo, lo qu'hái ye que dexalos entretene... Lo otro ye postizo.

E.R. Los críos dame la impresión que nos dan bastante mieu a los mayores, entós hai

esi mercáu de cuentos pa críos porque asina los quiten d'enriba a los pas y a los güelos. A un críu ye muy fácil da-y cinco euros pa que compre nun sé que tontería y ye mui difícil contesta-y a les preguntes que te fai de les coses que-y preocupen. Eso suel ponelos en trances más *jodíos* y ye muncho más fácil quitarlos d'enriba, y si hai un cuentacuentos, llévenlos p'allá y tienen la conciencia tranquila. Ye la mesma razón pola que-yos dan spaguetis y hamburgueses en vez de da-yos verdurales o pescáu, que cuesta un poquitín más da-yos de comer. Eses actividaes infantiles mal feches van cubriendo esi espaciu, tranquilizar la conciencia de los mayores, que los lleven non tanto pa qu'escuchen bonos cuentos o bona lliteratura como pa quitarlos d'enriba, por eso val cualquier cosa.

M.G. Y por xustificar programaciones y polítiques culturales que tamién van a lo fácil. Los críos dinámense a nivel llector pol boca a oreya, con recomendaciones ente ellos. El fracasu de la llectura ye que'l críu hasta los cinco o seis años comparte col pa o la ma un llibru: ye un mundu al que paga la pena dir con alguen, y compartílu. Cuando'l guah.e yá tien siete u ocho años diz el pa o la ma, "ah no, agora yá sabes lleer, lleer tu solu" y el guah.e solu nun quier; entós dexa de leer, porque lo que-y presta ye compartir les películes o los xuegos colos *colegas*. Si tú yes capaz de compartir esos mundos llectores tuyos col nenu pequeñu, eso ye dinamización, pero pa qu'esista hai que lleer primero lliteratura infantil. Yo tengo que saber a ónde te merez la pena dir para llevate o invítate, por eso a los míos alumnos nun-yos doi un llibru a lleer si nun toi segura de que-yos va a gustar. Y lléenlu. Una biblioteca nun tendría que ser una simple expendeduría de llibros, tendría qu'haber munchu más personal conocedor del tema pa orientate y abrete a la llectura.

"los matices píllense a la solombra de les palabres, non a la solombra de les imáxenes"

Montse Garnacho



E.R. Si lleer un llibru ye un castigu, ye algo que t'imponen, y encima pa lleer por lleer, eso nun anima a la llectura, eso espanta de la llectura.

M.G. Los profesores de lliteratura nun saben el crimen contra la humanidá que faen cuando "obliguen" a los críos que un tienen madurez llectora a lleer *La Regenta* o *El Quijote* o lo que seya... nun se pue obligar con nada de nada, lo que hay que facer ye seducir col propiu estusiasmu.

C.A. Yo toi d'alcuertu con que l'animación a la llectura entama na familia. La biblioteca pue facer muncho, pero si la xornada llaboral fora de siete hores y hubiera más tiempu llibre fadríase más pola llectura que con munchos planes o midíes. En cuanto a la dinamización a la llectura, los bibliotecarios sabréis si funciona'l facer cuentacuentos na biblioteca pa que la xente saque más llibros, o siquier pa que vaya más xente de la que va davezu. Qu'eso se tresforme en que la xente llea más, habría qu'estudialo. Yo quiero creer, por defender el nuestro oficiu, que sí.

C.A. Ocurréname más preguntes... yo pienso que les histories que contamos tán morriendo y van tresformándose nes llamaes "lleendes urbanes" —onde hai munchu conteníu de cuentu tradicional—, que se tresmiten mui rápido per internet. Internet ye un mediu semi-oral, non escritu, por eso hai tantes faltes d'ortografía, porque pesa la inmediatez. ¿Pensáis que la leyenda urbana pue convertise no que fue tol folklore tradicional o que ye algo más probe?

E.R. A mi paezme que por muncho qu'adelanten les técniques, el ser humanu sigue n'esencia siendo'l mesmu que va siglos, coles mesmes histories y los mesmos mieos y preocupaciones. Anque la carrocera exterior sea la d'un aparatu intergalácticu, per dentro seguimos siendo prácticamente'l mesmu que salió de la caverna. Lo que se fai ye adaptase a los medios qu'hai en cada momentu. Igual esi qu'anda mandando cuentos per internet yera'l que fai doscientos años llegaba contando histories pelos pueblos por un platu de comida.

M.G. Yo tengo que dicir que m'acaba de llegar per internet una historia tuya guapísima (a Milio), la de *Garaxera*. Y mandómela una bibliotecaria. Que cosa más curiosa, un cuentu mui guapu, con otu final, con otra vuelta más de tuerca... y yo ya-y puse otu remate.

E.R. Eso ye lo de tola vida, el cuentu permítete que tu metas la to cosina, la idea ta ehí y vien nun se sabe yá de cuando, pero tu metes les tos palabres y la to manera.

C.A. La tradición oral n'Asturies, hasta güei, mantiénse n'asturianu, o cuanto menos n'amestao. L'asturianu ye una llingua que si se sigue nesta llinia va terminar perdiéndose; si se considera namás comu patrimoniu,



"el cuentu ye un bon métodu pa la enseñanza de la llingua, del so usu, pa deprender a espresar conceptos"

Carlos Alba

quedará nos llibros, nun va evolucionar como llingua. ¿Creéis que n'una o dos xeneraciones la tradición oral asturiana quedará namás en castellanu?

M.G. El castellanu tamién peligra muncho. Lo que de verdá creo que desaparece ye'l llinguaxe, a pasos axigantaos. Los críos entienden una palabra de cada diez, hasta les que pa nosotros son normales-yos resulten desconocies. Yo compruébolo tolos díes en clase. Ta abriéndose una regalla importante ente'l castellanu cultu y el vulgar.

E.R. Nun sé si serán dos, cuatro u ocho xeneraciones, lo que ye claro ye que nes aldees tán entrando los medios de comunicación a sacu, qu'en xeneral van en castellanu. Los críos oyen falar al güelu, pero'l güelu sabe poco, ye un atrasáu, y los que funcionen pel mundu fallen en castellanu o n'inglés. L'asturianu si nun tien un sofitu mui fuerte —non como'l qu'hai agora de mentira—, tien un futuru *jodidísimu*. Pone-y un plazu... qué sé yo, mientres haya necios empeñaos en que nun muera nun morrerá, pero'l futuru...

E.R. Falando del futuru del asturianu, y como nos piden cerrar encamentando un llibru, prestábame recomendar ún pa que se llea colos fíos o colos nietos, cualquiera de Xuan Bello podría valir, pero voi quedame con ún de los últimos, *Al Dios del Llugar*.

C.A. Yo recomiendo las *Leyendas urbanas* de Harold Brunvand o las de Sampere. Y como me paez importante que nun se llea sólo lliteratura, un ensayu que vos podría recomendar ye *La CIA en España*, de Alfredo Grimaldos.

M.G. Ahora que fueron les olimpiaes, a raiz del casu del atleta "estrella" de China, Liu Chiang, que nun llegó a la primera valla —¿o nun quiso llegar?—, vienme a la cabeza un llibru preciosu, *La soledad del corredor de fondo*, de Allan Sillitoe. Y otu, *Entre las montañas* de Rosina Lippi, un llibru sobre too, sobre la fuerza piquiña de les muyeres ■

trimestre literario

El pasado trimestre ha sido muy prolífico para las editoriales asturianas que publican en castellano, incorporando numerosas novedades a sus catálogos.

La editorial **Alpala** acaba de publicar *Talío*, de **Iván de Santiago**, una trepidante novela que, a ritmo de thriller, nos hará sentirnos parte de una aventura histórica, ambientada en una villa pesquera asturiana, formando parte de la vida de sus personajes.

KRK Ediciones nos ofrece, en su colección KRK Pensamiento, *Interpretaciones de poesía y religión*, de **George Santayana**, publicada originalmente en 1900, la filosofía de la religión propuesta aquí se argumenta en que el hombre depende de su madre la Naturaleza, pero ésta no depende de él, y ante sus deseos manifiesta indiferencia e inclemencia. Y en la colección Días de Diario: *Memoria de un aldea leonesa*, de **Adolfo Fernández Pérez** y **Ovidio García Fernández**, un espléndido trabajo etnográfico en el que se revelan los diversos aspectos de una comunidad rural leonesa que conserva casi intactos los rasgos propios de una sociedad rural tradicional.

Pintar-Pintar, editorial de referencia en la literatura infantil, acaba de publicar un nuevo libro de **Aurelio González Ovies**: *Chispina*; álbum ilustrado por **Ester Sánchez**, que mantiene el estilo de poema con ilustraciones que ya habíamos podido disfrutar en los álbumes *El poema que cayó al mar* y *Caracol*.

Laria presenta en este trimestre novedades como *Cuerpo a cuerpo*, último libro del conocido periodista y escritor **Tino Pertierra**, que aborda en esta ocasión relatos tan variados como *Laberintos de prisiones*, *Ardientes condenas*, *Fracasos en cadena*, *Ojos que todo lo ven* o *Libertades rotas*. *La memoria y el silencio*, a cargo de **José Manuel Ruiz**, una novela de intenso dramatismo, ambientada en un pueblo de Asturias donde la tragedia de odios y venganzas se turnan en la Guerra Civil y la posguerra. **Ignacio Gracia Noriega** nos ofrece en *Historias de Covadonga* una genial aproximación a la esencia del que muchos consideran el santuario de los santuarios. La recreación de los personajes más importantes vinculados a Covadonga y las vicisitudes del santuario a través del tiempo, desde los antiguos pobladores, la Batalla, la monarquía asturiana, hasta la construcción de la actual Basílica y la guerra civil cierran un libro de lectura apasionante. Por último, Laria edita *La Vía Pidal del Naranjo de Bulnes* de **Francisco Ballesteros** donde, basándose en nuevas fuentes,

ha llevado a cabo un minucioso estudio histórico de la Vía Pidal y su reconstrucción crítica.

Ediciones Satori presenta *Mitos y leyendas de Japón*, de **F. Hadland Davis**, una completa antología del corpus mitológico japonés, que protagoniza cientos de historias que aún hoy en día siguen atrayendo la imaginación de los lectores; y también: *Kabuki, teatro tradicional japonés*, de **Ronald Cavaye**, uno de los mayores expertos mundiales en este teatro, que surgió a comienzos del siglo XVII constituye un vestigio aún vivo y activo de una época pasada, reflejo de la tradición, los códigos y los valores que han regido y, en cierto modo, rigen aún la sociedad japonesa.

Septem Ediciones inaugura el último trimestre del año con muchas novedades: comienza con la publicación del texto *Hablar inglés en la universidad*, coordinado por la profesora **Inmaculada Fortanet**, libro sobre las exposiciones orales que deben realizar los profesores universitarios, tanto en contextos de investigación como de docencia. **Juan Manuel Maqueira** y **Sebastián Bruque** nos introducen en las nuevas tecnologías con el texto *Las tecnologías Grid de la información como nueva herramienta empresarial*. La obra *La entrevista en profundidad*, de **Ángel Olaz** explora un camino cada vez más relevante, como es el de la entrevista como herramienta de investigación para estudios de naturaleza cualitativa.

El profesor de la Universidad de Oviedo **Jesús Rivas**, nos brinda cuatro nuevos títulos: *Estructura y economía del mercado turístico* y su complemento práctico de problemas, *Dirección estratégica de empresas turísticas* y *Planificación turística autonómica: dimensiones y perspectivas*, éste último en colaboración con **Marta Magadán**. Ambos autores nos ofrecen otro interesante manual sobre esta materia: *Planificación y gestión sostenible del turismo*.

Finalizamos este prolífico trimestre de Septem Ediciones con *Vasos sucios en la madrugada*, libro de relatos con el que el periodista **Manolo D. Abad** debuta en el mundo de la literatura. Asesinos, testigos, cómplices y víctimas toman la palabra en los catorce relatos que conforman el libro. Relatos crudos y sin concesiones. Como la vida misma.

Trea nos ofrece también un buen número de novedades. En su colección de poesía destacan dos



obras: el primer poemario del periodista asturiano **Luis Muñiz**, *Un fragor indeterminado*, obra que, amparada en el detalle y en la anécdota, se diluye casi sin quererlo en la abstracción y la alegoría; y *Occidente*, con la que el también periodista **Juan Carlos Gea** ofrece en una propuesta ambiciosa, de solidez impactante.

La aparición de la nueva edición del *Diccionario de usos y dudas del español actual*, de **José Martínez de Sousa**, con cerca de 17.000 entradas, supone una gran noticia para todos los interesados en el correcto uso del idioma. Otra obra de gran relevancia es el *Manual de diseño editorial*, de **Jorge de Buen**, un libro de referencia también actualizado y ampliado en esta nueva edición.

En *Tiempo de censura. La represión editorial durante el franquismo*, coordinado por **Eduardo Ruiz Bautista**, se analiza con detalle la larga marcha de la censura editorial franquista. **Joan Santacana** y **Nayra Llonch** presentan en *Museo local: la cenicienta de la cultura* un original y necesario estudio y reivindicación de los museos locales. **Pedro López** e **Inmaculada Velosillo** ofrecen en *Educación para la ciudadanía y biblioteca escolar* una herramienta fundamental para trabajar esta asignatura dinamizando las bibliotecas de los centros educativos.

DESTACADOS: Colección de poesía *Elogio del Horizonte*

Ediciones Yaganes acaba de cerrar un primer ciclo de publicaciones poéticas con las que consolida su colección *Elogio del Horizonte* entre las referencias a seguir por los amantes de este género literario. En su nómina de autores se encuentran importantes poetas iberoamericanos contemporáneos y una pieza clave de la colección es la publicación de cada una de las obras ganadoras del Premio Internacional de Poesía Alonso Ercilla. De convocatoria anual, su fallo se hace coincidir con cada edición del Salón del Libro Iberoamericano de Gijón. En el catálogo de esta colección nos encontramos con títulos como:

- *Tiempo ordinario*. **Eduardo Casilari Pérez** –Premio Alonso de Ercilla 2005–.
- *Alas del viento*. **Carmen Yáñez**.
- *Equipaje para desahuciados*. **Janet Núñez Marroquín**.
- *Libro de olas*. **Eloy Santos**.
- *Donde nadie dice*. **Eloy Santos** –Premio Alonso de Ercilla 2006–.

- *Cartas al hijo*. **Luis Rafael**.
- *Pecados de intención*. **Janet Núñez Marroquín**.
- *Memoria de un otoño cualquiera*. **Carlos José Martínez Fernández**.
- *Fértil provincia i desterrada*. **Bruno Serrano** –Premio Alonso de Ercilla 2007–.



trimestre literariu

La edición de llibros n'asturianu del tercer trimestre del añu trainos una ristra de novedaes na que nun será difícil que cada llector tope llectures del so interés.

Ámbitu publica *Cuentos completos* d'**Eva González** (1918-2007), equí alcuéntrase una parte importante de la obra lliteraria d'esta escritora, hasta agora conocida fundamentalmente como autora de textos poéticos. Cuasi toulos cuentos d'esta edición son inéditos daféitu, anque dalgunos yá s'espulizaran nos volúmenes de la serie *Na nuesa tsingua* ya tamién en distintos periódicos ya publicaciones. En narraciones de diferente calter ya tipoloxía (porque van del humor al lirismu, de lo popular a lo íntimo) dibuxa Eva González situaciones, arquetipos ya imáxenes de gran plasticidá. Al final queda'l sabor del viaxe pol territoriu sentimental de la nuesa cultura ya de la nuesa xente.

Ediciones Madú asoleya l'últimu llibru de **María Luz Pontón**, *¿Cómo me pudisti engañar d'esa manera!* Fonsu, ún de los pocos trasgos en peligru d'estinción qu'entavía vive colos seres humanos, desaparez misteriosamente. Toles culpes van parar en don Ramón, l'escritor col que vive y col que siempre ta engarriáu, pero'l famosu inspector Antón nun va cansar de pescudar hasta descubrir tola verdá. Directora y presentaora de programes infantiles en Localia Televisión y na Radio del Principáu, María Luz Pontón ta comprometida dende va tiempu cola recuperación de la llingua asturiana, y tien asoleyaos llibros de didáctica, un balagar de cuentos pa los más pequeñinos de la casa y dalgún qu'otru llibru, como esti, pa neños más grandonos.

Suburbia Ediciones nos ofrez *Asturies cuenta*, un llibru que recueye la visión que d'Asturies tienen quince de los autores asturianos más reconocíos y respuetos. A caún d'estos escritores plantégose-y un retu: dar la so visión personal d'Asturies, narrar esti país a veces dolorosu. L'únicu condicionamientu foi qu'a caún d'ellos diba corresponde-y una dómina determinada: el pasáu, el presente o'l futuru d'Asturies. Asina aparecen, con prólogu de **Silvia Cosío** y a

modu d'antoloxía, quince autores de distintes edades, trayectories, estilos y maneres d'entender la lliteratura: **Xuan Bello**, **Xandru Fernández**, **Adolfo Camilo Díaz**, **Naciu Varillas**, **Vanessa Gutierrez**, **Ramón Lluis Bande**, **Pablo Texón**, **Francisco Álvarez**, **Xulio Arbesú**, **Miguel Rojo**...

Ediciones Trabe publica llibros en tres de les sos colecciones: Albera, Inclá interior y Pesllera. La última —creada de recién— acueye como númberu dos la novela *Khaos*, cola que **Adolfo Camilo Díaz** ganó'l premiu Montesín de Lliteratura Xuvenil que convoca Trabe nel añu 2006. Ye la novela na qu'entama la fin del mundu y, amás, entama n'Asturies. Una Asturias del futuru na qu'a les poques hores d'entamar l'amarraza hai miles de muertos y bien de feríos pelles cais d'Uviéu, Xixón, Avilés... Rúsexe que ye un ataque de célules terroristes internacionales, pero los sos protagonistas —Equis, Penélope y Jean, tres rapaces nuevos y bien d'estremaos ente sí— van descubrir que l'enemigu ta dientro.

Bien interesante tamién ye la colectanía de cuentos tradicionales d'Eslovaquia qu'apaec n'Inclá Interior, en guapa versión asturiana de **Cesáreo García** y **Eva Kocanova** baxo'l títulu de *Cuentos eslovacos*. **Pavol Dobšinský** foi'l compilador d'estes narraciones que, güei vienen a enanchar la yá amplia nómina d'autores universales que podemos lleer na nuestra llingua.

Alberto Cobreros Gil, un clásicu de la lliteratura asturiana, recueye en *Paréntesis* (colección Inclá Interior 88) tola so obra en prosa con una idea bien clara: que quien llea alvierta caduna de les vueltes y revueltas de la contorna —la física y la psicolóxica— y sea a controlar los rebotes inesperaos que la realidá depara.

Nicolás V. Bardio ye un escritor nuevo, porque ye mui mozu y porque ta acabante publicar la so primer obra, *Sol reló*, novela policíaca y, poro, de crítica

social y política a una Asturias retratada nun tiempu venideru que, polo que cuenta, nun ye mui estremáu del d'anguaño.

N'Albera apaecen dos números nuevos, con poemarios de dos escritores yá conocíos pol públicu llector: **Berto García** y **Xurde Álvarez**. El primeru escribe en *Manual contra'l vacíu* una guía pa cruciar l'ermu que dacuando xorrez delante casa al tiempu que respuende pa sigo mesmu a les interrogantes fundamentales del ser humanu. Y fáelo con versos certeros, dacuando tomaos pola pena, pero, les más de les veces, abiertos a la esperanza. De Xurde Álvarez ye *Tierra d'Esperanza*, un conxuntu de poemas llargos, críticos, conscientes y cívicos, onde l'amor a la tierra y el tremor pol so devenir trescalen los sos versos.

RELLUMOS: Preséntase la nueva editorial Araz Llibros

Estos díes presentóse'l nuevu proyectu editorial **Araz Llibros**, iniciativa que surde de la empresa asturiana Araz.net, dedicá a los servicios d'internet, propietaria del portal informativu www.asturies.com, y responsable d'aplicaciones como'l Diccionariu Web. La nueva editorial n'az col enfotu d'ufiertar a los llectores asturianos una serie d'obres que pol so valir científicu y rigor metodolóxicu van merecer l'atención del públicu llector.

Asina, Araz Llibros, a lo menos na so primer etapa d'esistencia, tien marcaos dos oxetivos claros: el xéneru ensayísticu como exa de les obres (l'ensayu na so estaya científica, técnica o humanística) y l'usu del asturianu como llingua vehicular de les publicaciones.

Los primeros títulos editaos son:

- *El nacimientu d'una nación, Historia de Sudáfrica*, de **Faustino Zapico Álvarez**.
- *Dos visiones asturianas de les nueves tecnoloxíes*, de **Xabiel García Pañeda** y **Rubén Sánchez Antuña**.
- *Llingua estándar y normalización llingüística*, de **David Guardado Díez**.

fragmentos



Fulgencio Argüelles
El palacio azul de los
ingenieros belgas

Acantilado
pp. 139-141



Aquel día me fui a casa tarde. Anduve comentando con Eneka el desafortunado percance con la señora invitada. Se rió mucho y en su risa también apreciaba yo su sabiduría. Y con respecto al incidente de la señora Geertghe, Eneka se puso serio y me dijo, esa mujer esconde un sufrimiento grande. Fue en aquel momento cuando me habló por primera vez de la mariposa que todos llevamos dentro, la de cada uno es única, tiene colores distintos y revolotea de forma diferente, algunos se mueren sin haberla sentido jamás, el quid está en descubrirla a tiempo, y le pregunté, qué pasará cuando la encuentre, y me respondió, lo sabrás cuando llegue ese momento. Le dije que me acercaría a ver a mi hermana, pues tenía un libro de poemas para ella que había cogido en la biblioteca, y Eneka me preguntó, de quién es ese libro de poemas, y le respondí, de los ingenieros, supongo, y él dijo, Nalo, te pregunto que quién es el poeta, y le dije, ah, no sé cómo decirlo, es un nombre extranjero, y Eneka me preguntó si conocía Félix lo de los libros, y le expliqué que no, que no lo conocía, porque un día le había preguntado si podía tomarlos prestados y él me había dicho que los ingenieros no verían bien que sus sirvientes anduvieran leyendo poemas, ni poemas ni otras literaturas, así que los cogía sin que nadie me viera y una vez leídos por Lucía volvía a dejados en los estantes, y Eneka me dijo, ten cuidado, no me gustaría que tuvieras problemas por culpa de unos cuantos versos, y también me dijo, dile a Lucía que el domingo me acercaré a visitarla.

Mi hermana recibió el libro con entusiasmo, me dijo, gracias Nalo, eres un sol, y me besó de la forma en que ella siempre lo hacía y pensé que merecía la pena hacer de ladrón para Lucía y robar aquellos libros, pues probablemente nadie disfrutaría de su lectura como lo hacía ella. (...)

Se levantó y tomó el libro que yo había robado para ella y lo abrió al azar y comenzó a leer un poema, «aquí abajo todas las lilas mueren y todos los trinos de los pájaros son breves, yo sueño con estíos que no terminen jamás, aquí abajo los labios rozan sin dejar nada de su dulzura, yo sueño con besos que no terminen jamás, aquí abajo todos los hombres lloran sus afectos o sus amores, yo sueño con lazos que no se rompan jamás». Le pedí que pronunciara para mí el nombre de aquel poeta extranjero; y lo hizo, Sully Prudhomme, es francés, cómo me gustaría saber hablar el francés, y me siguió leyendo poemas, y pensé que el tiempo de la poesía era un tiempo distinto, porque era tiempo del interior, tiempo que quizá nacía en el mismo lugar donde revoloteaba aquella mariposa que Eneka decía que todos llevábamos dentro. Estaba seguro de que mi hermana hacía tiempo que había encontrado su mariposa, por eso le pregunté, cómo es tu mariposa, y ella dijo, vaya, Nalo, Eneka ya te habló de eso, luego guardó silencio, pero sólo fue un instante, se estiró por completo, tanto que sus pechos estaban a punto de hacer saltar los botones de la blusa, y me dijo, me ocupa entera, es tan grande como yo. Le pregunté, cuándo lo supiste, y dijo, cuándo supe qué, y le dije, cuándo descubriste esa mariposa o lo que sea, y dejó los cubiertos sobre el plato, bebió un poco de vino, se secó los labios y fue a sentarse junto al fuego, y me senté junto a ella y me mostró unos ojos inmensos en los que se reflejaban la luz y el movimiento de las llamas, los fijó en mí y comenzó a hablar con voz pausada y sin hacer ningún gesto, fue cuando murió Julián (...).

microrrelatos

La llamada / Alfonso Villa Terrazas

Descolgué el teléfono y presioné las teclas lentamente; tenía miedo a equivocarse. Comunicaba. Volvió a hacerlo por segunda vez. Seguía comunicando. Lo interpretó como una señal del destino. Cogió la maleta, salió por la puerta y montó en su taxi.

- ¡Al aeropuerto, por favor!

Había tomado la decisión de no regresar jamás.

Ella, mientras tanto, pensaba que su madre se estaba poniendo algo pesada con el tema de la boda.

- Cuelga Mamá, espero una llamada.

Horizontes Tejanos (desde la zanja) / ECO

Distinguía ya a todo el barrio, menos a él.

Trabajar en aquella zanja fue como estar secuestrado en un zulo de 2x3. Ocho horas al día paleando tierra, sin compañía, mi vida quedó en suspenso, temporalmente detenida. Pero afuera continuaba y la única licencia que se me concedía era reconocer a los que pasaban. Ellos eran mi único horizonte.

Algunos se paraban, hacían algún comentario, me ofrecían un cigarro...

Hacía semanas que él pasaba a diario con tanta prisa que no me daba tiempo a ver más que aquellos tejanos. Para complicar más las cosas, nunca lo hacía a la misma hora, así que cuando reconocía los tejanos ya se habían alejado. Aquel día se paró, hablaba por el móvil. Sin dudarlo un momento dejé la pala y miré. Entonces le puse cara. ¡Qué alivio! Nunca más volví a vérsela pero ya sabía quién era. Y no era él, era ella.

Olvidos / Carmela García

¿Cuántas veces te escuché decir las mismas palabras?

En mí cabeza siento una y otra vez cómo tintinean las frases repetidas continuamente, sin cesar, cayendo pesadamente, atormentando mis sentidos y haciendo salir a la superficie lo peor de mí misma... perdón; repite lo último que has dicho, no recuerdo...

Viajes punto y aparte / Dominique Vernay

- ¿Qué tal las vacaciones?... ¿adónde fuisteis?

- Aún no lo sé, la agencia nos da las fotos mañana...ya te diré.

Silencio perplejo al otro lado del teléfono...¿diálogo de besugos?, ¿cruce de líneas?, ¿estrés posvacacional?

- No sé de qué te extrañas, maja...ya te dije que la agencia que habíamos contratado era fantástica, aunque eso sí, muy cara. Pero lo pagas a gusto porque no tienes que ocuparte de nada... fíjate lo que te digo, de nada, ni siquiera tienes que salir de casa. Pero creo que lo pasamos muy bien y que en las fotos se nos ve muy contentos. ¿Y vosotros, qué tal?...

Textos realizados por participantes en el Taller de Creación Literaria de la Biblioteca de Salinas.





Manuel Vázquez-Prada
Biblioteca de Muros
de Nalón

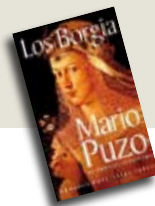


Giovanni Guareschi
Don Camilo

"Así, de primeras, éste quizás haya sido uno de los libros que más me han gustado entre todas mis lecturas. Es el libro que abre la Saga de Don Camilo y Peppone, y aunque he leído alguno más de ella, sin duda éste es el mejor. Yo tengo mi ejemplar destrozado puesto que creo que en casa lo hemos leído más de una docena de veces. Es un libro del que siempre se aprende algo, siempre se ven cosas nuevas en cada lectura. Está muy ágilmente escrito, con una muy buena puntuación, un excelente uso del lenguaje y de la frase corta, muy pulida, muy certera... algo difícil de encontrar en la literatura actual. Guareschi retrata perfectamente —y con un humor inteligente—, la dualidad entre los personajes principales, el alcalde comunista Don Peppone y el cura Don Camilo, con el conflicto ideológico y político llevado a la cotidianidad de la vida en un pueblo italiano en la década de los cincuenta. Nos resulta muy próximo y sorprende que, aun con el paso del tiempo, sigue habiendo pasajes que sirven para poner ejemplos en la vida actual."



Rebeca Santos
Biblioteca de Muros
de Nalón



Mario Puzo
Los Borgia

"Me encanta la etapa histórica del Renacimiento Italiano y creo que ésta es una de las novelas que mejor reflejan ese período de plena ebullición artística y política, con intrigas apasionantes, sentimentales, pasionales, políticas y religiosas. La vida de los Borgia tiene de todo ello y Puzo nos lo muestra —con excelente documentación— en esta novela, que escribió con ayuda de su mujer y que creo que incluso fue publicada póstumamente. En ella veremos la progresión del Papa Alejandro VI, un personaje que parecía que no quería ofender a Dios ni a la doctrina católica, pero que sí lo hizo con sus actos, atentando contra la unidad familiar, llegando a la corrupción, la conspiración y al crimen hacia su familia. Todos los personajes se ven abocados a esa corrupción, incluso al incesto, como el que su hija, Lucrecia Borgia, va a tener con su hermano. Las descripciones de los personajes, del lugar y de la secuencia histórica están muy conseguidos, y seguro que encantarán a quienes gusten de la novela histórica."



Julio Fernández
Biblioteca de Moreda



Matilde Asensi
El origen perdido

"Esta novela es una aventura de fácil lectura, con una conseguida mezcla de intriga e historia que en ningún momento se hace pesada, pues la autora transmite muy bien las cosas que quiere contar sin divagar demasiado. Arnau, el protagonista, casi pierde a su hermano por una enfermedad muy extraña que guarda una misteriosa relación con los incas de hace siglos. En busca de un remedio para esa enfermedad viajará por toda Sudamérica, en compañía de dos amigos, comenzando una fascinante investigación que nos lleva al Imperio Inca y al Amazonas y que revela sorprendentes e interesantes enigmas históricos. El "origen perdido" hace mención precisamente a la búsqueda del origen de las civilizaciones perdidas de la selva iberoamericana, pieza clave en la novela. A raíz de la lectura de este libro continúo leyendo a esta autora, con *Todo bajo el cielo*, y el siguiente será *El último Catón*, del que tengo muy buenas referencias. Asensi es garantía de una lectura entretenida y con contenido. Es una de las grandes de la novela histórica."



J. Manuel Rodríguez
Biblioteca de Moreda



Carlos Ruiz Zafón
El juego del ángel

"Me había gustado mucho el anterior libro de Zafón, *La Sombra del viento*. Incluso puede que haya llegado a gustarme más que el que ahora recomiendo, pues éste llega ahora como un "remake", pero aun así lo he seleccionado pues considero que es una literatura muy entretenida, de esas que te atrapan enseguida y que no eres capaz de soltar hasta su desenlace. En el hilo argumental hay similitudes con *La sombra del viento*, aunque también es bastante diferente. Vuelve a aparecer Barcelona como escenario en el que se desarrolla la acción, siendo la ciudad un personaje más de la novela. Y vuelve a aparecer como elemento fundamental esa peculiar biblioteca llamada "el cementerio de los libros olvidados"; su descripción es uno de los momentos más conseguidos de la obra. Carlos Ruiz Zafón justifica de largo su situación de "número uno" en ventas con este nuevo libro, que no defraudará a ninguno de sus lectores. Ahora buscaré en la biblioteca alguna de sus obras anteriores para mis próximas lecturas."



Celia Pérez
Biblioteca de Teverga



Ana Tortajada
El grito silenciado

"En una revista leí un artículo de Tortajada en la que hacía mención a este libro. Lo solicité en mi biblioteca y su lectura simplemente me encantó. Suelo leer libros basados en hechos reales, y sobre todo si están ambientados en otras culturas... así, entre mis gustos y preferencias se encuentran títulos como *Cometas en el cielo*, *Un burka por amor*, o *La prisionera de Teherán*, que estoy leyendo ahora. Pero seleccioné este pues narra unos hechos que la autora los vivió en primera mano, en un viaje que realizó junto con dos compañeras al Afganistán del año 1999 —en plena etapa fundamentalista talibán—, donde llegó a poner en peligro su vida. El libro se articula en forma de un diario y recoge una especie de cuaderno de viaje, en el que se muestra sobre todo la crudeza con la que se trata a la mujer en esos países, las humillaciones, su escaso valor social y la dualidad y la barrera inquebrantable entre el mundo masculino y el femenino. Es un golpe a nuestras mentes occidentales y nuestra cómoda forma de vida."



Mª Antonia García
Biblioteca de Teverga



Diane Setterfield
El cuento número trece

"*El cuento número trece* es una de esas novelas en las que la pasión por el mundo de los libros está presente desde la primera página; incluso uno de los escenarios principales es la gran biblioteca de una mansión inglesa. Sus protagonistas son una joven librera y una reconocida escritora. La librera recibe el encargo de escribir y aclarar la biografía de la famosa escritora en un momento en el que a ésta le queda escasa vida puesto que está muy enferma. En su investigación encontrará un libro que fue retirado de circulación para corregir su título, en él se mencionaban "Trece cuentos de desesperación", pero sólo tenía doce historias. Había quedado sin escribir el cuento número trece, que finalmente va a ser el que desvele el misterio de su vida, llena de tragedias y misterios. Fue un libro que leí con interés, de esos libros que coges y cada episodio, cada capítulo, te deja siempre con la inquietud de saber cómo va a continuar. Escrita en forma de diario, recuerda a esas novelas decimonónicas cargadas de suspense y romanticismo."



La insoportable levedad del ser
Milan Kundera
Tusquets

Ésta es una extraordinaria historia de amor, o sea, de celos, de sexo, de traiciones, de muerte y también de las debilidades y paradojas de la vida cotidiana de dos parejas cuyos destinos se entrelazan irremediablemente. Guiado por la asombrosa capacidad de Kundera para narrar con cristalina claridad, el lector penetra fascinado en la trama compleja de actos y pensamientos que el autor va tejiendo con diabólica sabiduría en torno a sus personajes. Y el lector no puede sino terminar siendo el mismo personaje, cuando no todos a la vez. Una novela que va dirigida al corazón pero también al intelecto, que figura entre las grandes obras de la literatura universal.



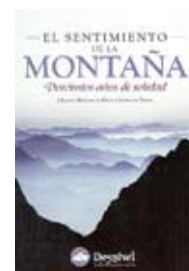
Días del desván
Luis Mateo Díez
Edilesa

Días del desván es una colección de estampas evocadoras de la infancia en el Valle de Laciana, en León. En una bellísima y cuidada edición, en verdad llamativa, treinta breves estampas resumen los años infantiles de una generación criada en la posguerra española. El centro de todos los recuerdos lo ocupa el desván, como lugar secreto de la infancia, espacio y metáfora de los juegos, las confidencias, los descubrimientos. Ése es el territorio que reconstruye Luis Mateo Díez, desde la memoria de un niño de posguerra, en un relato tierno y lírico, mítico y misterioso. El desván es también el lugar de la imaginación y el sueño, de las aventuras que conllevan emociones y hallazgos inusitados.



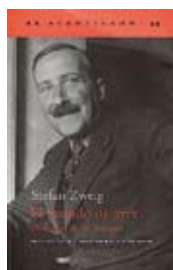
Vida y destino
Vasili Grossmann
Galaxia Gutenberg

Pocas novelas hay que emocionen y conmuevan como *Vida y destino*, un inmenso fresco humano heredero de la mejor tradición rusa. Mientras la cruel batalla de Stalingrado desangra a los ejércitos soviéticos y alemanes, los protagonistas de esta novela, luchan ferozmente para sobrevivir al terror del régimen stalinista y al horror del exterminio de los judíos. El dolor de una madre obligada a despedirse de su hijo, el amor de una joven bajo los bombardeos o la pérdida de su humanidad de los soldados ante la atrocidad de la guerra son algunas de las emocionantes historias que entretienen esta novela coral que retrata como ninguna el alma del hombre del siglo XX.



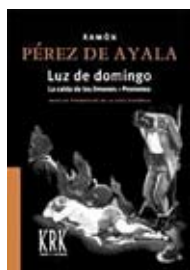
El sentimiento de la montaña
Eduardo Martínez de Pisón
Desnivel

Desde que se iniciara la conquista de los Alpes, a finales del siglo XVIII, las sucesivas ascensiones a las cumbres de todos los continentes han ido marcando el avance del hombre hacia las alturas. Detrás de esta sucesión de éxitos y conquistas, pero también de sufrimiento, fracasos y tragedias, se esconde el impulso de una invisible pero poderosa fuerza motriz: el sentimiento de la montaña. Martínez de Pisón, catedrático de Geografía y uno de los protagonistas más destacados de la cultura de montaña, y Sebastián Álvaro, director de *Al filo de lo imposible*, han unido sus fuerzas para crear esta original obra, que analiza la evolución de la dimensión cultural del alpinismo.



El mundo de ayer
Stefan Zweig
Acanalado

Éste es uno de los más conmovedores y atractivos testimonios de nuestro pasado reciente, escrito además con mano maestra por un europeo empapado de civilización y nostalgia por un mundo, el suyo, que se iba desintegrando a pasos agigantados. Testigo de excepción de los cambios que convulsionaron la Europa del siglo XX entre las dos guerras mundiales, Zweig recuerda, en unas circunstancias personales de insospechado dramatismo, los momentos fundamentales de su vida, paralela en mucho a la desmembración de aquella Europa que se quería más libre y segura. El resultado es un libro capital, referencia inexcusable para entender los desvaríos de un siglo devastador.



Luz de domingo
Ramón Pérez de Ayala
KRK

Pérez de Ayala denominó "novelas poemáticas" a *Prometeo*, *Luz de domingo* y *La caída de los limones*, ofrecidas en este volumen. En ellas consigue un modelo de armonización entre la poesía y la prosa. La trama argumental adopta una forma poética en numerosos pasajes donde cuenta lo que ha anunciado en los versos iniciadores de cada capítulo. *Luz de domingo*, que destacamos entre ellas, contiene un duro alegato contra el caciquismo de la España de la época —principios del siglo XX—, la injusticia y la vida política del estancado y sórdido país. Frente al falso concepto del honor que sustenta la sociedad, defiende que la honra reside en uno mismo, y no en la opinión ajena.



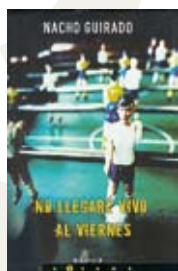
Elemental, querida Lisa
Vicente García Oliva
Trabe

Nun y fácil tener 16 años na España de 1974, menos tovía si la vida da güelpes que too lo tracamundien. Cola Revolución de los Claveles de música de fondu y la Guerra Civil española entá ocupando grandes espacios de la vida cotidiana d'entós, Lisa entama un viaxe iniciáticu que termina nuna revolución personal y familiar. Espléndida novela de García Oliva, padre de lliteratura xuvenil asturiana, que, de xuru, va prestar abondo a los más mozos, yá que, penriba diferencies xeneracionales, el viaxe que nos lleva de la neñez a la vida adulta ye bien igual en tolos tiempos y en toles cultures. Con esti titulu, Trabe inauguró la so colección xuvenil *Pesllera*.



Carlota en Weimar
Thomas Mann
Edhasa

Carlota en Weimar surge de una anécdota en apariencia nimia, la llegada a Weimar del personaje que sirvió de inspiración a Goethe en *Desventuras del joven Werther*, y su posterior encuentro con el que fuera su apasionado adorador cuando éste cuenta ya setenta años y se halla en la cima de su fama. Esta obra maestra, escrita en el exilio, se ha leído a menudo como la respuesta del autor ante la grave amenaza que para la cultura alemana suponía el totalitarismo hitleriano. Homenaje a un Goethe con el que Mann compartía la atracción tanto por lo germano como por lo latino. Texto exquisito, entre la exaltación estética, la sátira más feroz y la revolución narrativa del XX.



No llegaré vivo al viernes
Nacho Guirado
Ediciones B

Una redada cargada de violencia, un alijo de cocaína en manos de la persona equivocada, un rifle que nunca debería haber sido disparado... ¿Quién puede decir con seguridad que llegará vivo al viernes? Una vez a la semana, dos viejos amigos se enfrentan en una vibrante partida de fútbol que les hace olvidar sus preocupaciones diarias. Pero este lunes la partida será el inicio de una trama endiablada, repleta de casualidades y personajes que se entrecruzan, donde, sin que lo sepan, el destino de cada uno estará en manos del otro. Guirado vuelve a la novela negra y a los paisajes asturianos ya presentes en sus *No siempre ganan los buenos* o *Muérete en mis ojos*.



Recomendaciones para formar una biblioteca / Gabriel Naudé
KRK

Esta curiosa obra, editada con esmero por KRK, suele ser considerada como el primer manual de biblioteconomía moderno, pero además, constituye una "biblioteca ideal" de la primera mitad del siglo XVIII. Su autor fue bibliotecario de grandes personajes de su época, como Richelieu o la Reina Cristina de Suecia; aquí, además de aconsejar sobre cómo adquirir, mantener y ordenar los libros, se atreve a recomendar y a discutir las obras de más de trescientos autores universales, desde los clásicos hasta sus coetáneos. Obra crítica y erudita, representa un lugar de encuentro de los antiguos con los modernos y un eslabón crucial entre el humanismo y la ilustración.



¡Pa echar unes rises!...
VV.AA.
Trabe

El más xenuín de los xéneros lliterarios asturianos, el monólogo, tres d'años d'éxito y gloria con autores como Delestal o Anxelu —tamién echador— entró en decadencia, en parte pola falta d'anovación de los temes y la so desconexón estilística y temática colos gustos d'anguaño. Un grupu de xente mozo entamó a trabayar col monólogu, col envís d'actualizalu ya modernizalu, modernizando la temática del monólogu tradicional asturianu. *¡Pa echar unes rises!* recueye los frutos d'esa xera formosa cola qu'autores como Inaciu Galán, Benxa Pérez, Cristina Muñiz, Chechu García y dalgunos otros, fueron quien a llevar otra vuelta'l públicu al espectáculu del monólogu.



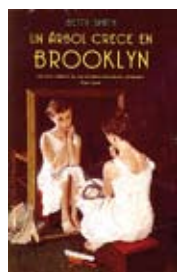
La lámpara de Aladino
Luis Sepúlveda
Tusquets

El autor de la inolvidable *Un viejo que leía novelas de amor* propone en su nueva y esperada obra un viaje por diferentes épocas y puntos de la geografía mundial a través de un conjunto de doce relatos, "todos ellos unidos por alguna paradoja", que se constituyen en "doce novelas en miniatura protagonizadas por personajes llenos de vida". La nueva propuesta de Sepúlveda discurre por escenarios tan dispares como la Alejandría de Kavafis, Ipanema en carnavales, un Hamburgo frío y lluvioso, la Patagonia, el Santiago de Chile de la década de los 70 o la frontera de Perú, Colombia y Brasil, entre otros lugares. Una siempre sorprendente lectura. Un soplo de aire fresco.



Amanece en Praga
Fernando Fonseca
Laria

Firme defensor del arte escénico como género literario, Fonseca regresa a lo que fue una de sus primeras pasiones literarias: el teatro. Esta obra representa un testimonio demoledor del conflicto personal que padecen aquellos seres irremediablemente condicionados por los hechos ajenos a su voluntad, ya sea buscando refugio en la nostalgia, ya dejándose arrastrar por la esperanza. Para ello, nos lleva a la entrañable Praga, donde hallaremos el contrapunto de dos de sus anónimos héroes o víctimas: Mow, preso de la nostalgia y aferrado a lo que fue y nunca más volverá a ser y Lilit, entregada a la esperanza de un tiempo que se desea pero que no acaba de hacerse.



Un árbol crece en Brooklyn
Betty Smith
Lumen

Acertada recuperación de la primera novela de Betty Smith, publicada en 1943, que fue todo un best-seller en su época y que tuvo su reflejo en el teatro y en el cine de la mano del director Elia Kazan. Una obra realista, cercana, que narra la infancia y juventud de una hija de inmigrantes en el Brooklyn en los años veinte. Francie Nolan, su protagonista, adora leer, y lo hace sentada en las escaleras de emergencia de su casa. Como aquel árbol que le da sombra mientras lee, y que crece en el cemento, la ingeniosa Francie lucha contra toda clase de obstáculos para sobrevivir y salir adelante. Una novela que recrea el sueño americano de miles de inmigrantes.



Hermanas
Josefina Aldecoa
Alfaguara

Isabel y Ana se llevan sólo un par de años. A pesar de tener una infancia común marcada por una madre tan omnipresente como contradictoria, todo un mundo de deseos diferentes se abre entre ellas: felicidad y familia en una, y libertad e independencia en otra, que diseñarán sus vidas y sus destinos. Josefina Aldecoa da rienda suelta a su voz más reflexiva y evocadora en esta historia de dos hermanas que representan de manera magistral dos tipos de mujer; su condición de hermanas bucea en un entramado de complicidades y sentimientos, de afinidades y discrepancias, de experiencias comunes y ajenas, creando un complejo andamiaje emocional con un final sorprendente.



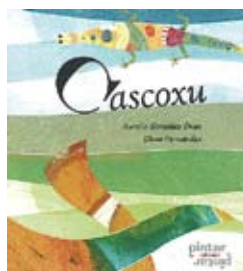
Ciudad de ladrones
David Benioff
Seix Barral

Una ciudad devastada: Leningrado, en el invierno más frío de la historia, sitiada por el feroz ejército alemán. Dos singulares y carismáticos personajes: Lev, un joven inocente e inseguro, detenido por saquear el cuerpo de un paracaidista muerto, y Kolya, un apuesto y valiente soldado acusado de desertión. Un desafío imposible: encontrar doce huevos para el pastel de boda de la hija de un poderoso coronel del ejército ruso en una ciudad asolada por el hambre y la miseria. Sus únicas armas: el ingenio, la amistad, el humor y el valor. El premio si lo consiguen: la vida. El castigo si fallan: la muerte. Una novela con alma. Una novela tierna y diferente.



En casa
Soledad Bravi
Corimbo

Está la casa del perro, la del mono, la de la princesa, la del caballo, la del bebé canguro pero ¿sabéis cuál es la casa de los caramelos? Soledad Bravi, al igual que en sus otros libros, nos hace sonreír con sus ilustraciones sencillas y coloristas. Se trata de libros con una intención didáctica cargados de imaginación y de humor inteligente. Para los más pequeños.



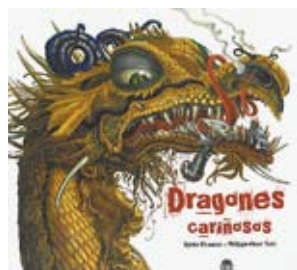
Cascoxu
Aurelio González Ovies / il. Elena Fernández
Pintar-Pintar

"Namoróse cascoxu d'una estatua del xardín tolos díes s'esnidia pel so cuerpo con verdín. Tu yes la mayor amiga, dende que yo vini equí, espérame siempre alegre, debaxo d'esti xazmín". Asina entama ún de los últimos títulos de la premiada editorial asturiana Pintar-Pintar y el segundu del poeta Aurelio González Ovies pa neños.



¡A la cama Hipo!
Marcus Pfister
Juventud

Se acerca la hora de ir a dormir y antes hay que cenar y bañarse; pero Hipo siempre prefiere hacer otras cosas, como jugar con papá, cantar, saltar... Papá Hipo ya no sabe qué hacer para que se vaya a la cama. Marcus Pfister, al que conocemos por personajes como el "pez Arcoiris", nos deleita esta vez con este pequeño hipopótamo.



Dragones cariñosos
Sylvie Chausse / il. Philippe-Henri Turin
Oniro

Tú, que te pensabas que lo sabías todo sobre los dragones, encontrarás aquí todo sobre su anatomía y sus costumbres. Descubrirás a las dragonas y a los dragones que han influido en la historia del mundo. Presentados por orden alfabético, los dragones más celebres de cada época y de todas las mitologías son examinados con humor y con todo detalle.



Pequeña historia de España
Manuel Fernández Álvarez / il. Julius
Espasa

A lo mejor te han dicho que la historia es un rollo. Pero la historia no tiene por qué ser eso. La historia es como un cuento lleno de aventuras, sólo que estas aventuras sucedieron de verdad. Y aún hay más. Porque verás que está llena de sorpresas, de personajes fascinantes, de guerras y de paces, de risas y de llantos, como toda buena historia.



Ziba vino en un barco
Liz Lofthouse / il. Robert Ingpen
Lóguez

Ziba vino en un barco. Un viejo y abarrotado barco pesquero que crujía y gemía mientras se elevaba y caía, se elevaba y caía, surcando un mar sin fin... Historia de una niña afgana y su familia que huyen de su país en guerra. Un libro sobre la inmigración y los recuerdos brumosos de un hogar perdido.



La fábrica Creátor
Patricia García-Rojo
Berenice

Cuando Carlos cumple doce años, sus padres le hacen el más sorprendente regalo que ningún chico haya soñado: le revelan que ellos son los guardianes de Eldonon y que le ha llegado el momento de su iniciación en aquel país. Se trata del libro primero de una tetralogía y mereció el Premio Andalucía Joven de Narrativa 2007.



Desencuentros
Jimmy Liao
Barbara Fiore

Historia de dos vidas paralelas que un día convergen y que el destino vuelve a separar. Extraordinario álbum de Jimmy Liao, nacido en Taiwan, el ilustrador asiático más conocido del momento. Ilustraciones poéticas y conmovedoras en esta historia de amor y desencuentro que nos atrapa desde el comienzo. Todo un lujo de edición y para cualquier edad.



Certificado C99+
Lluís Hernández i Sonali
La Galera

Un descubrimiento científico ha revolucionado el mundo: la energía de los agujeros negros permite determinar si una persona continuará viva o no en el futuro. Esta información tan valiosa, pero a la vez tan inquietante, obliga a redactar una legislación específica y a crear un organismo que garantice su uso correcto. Estupenda novela de ciencia-ficción.

**Enrique Morente**

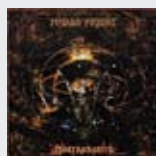
Pablo de Málaga
Caimán

El cantaor homenajea con este disco a Picasso, en su faceta de escritor, recuperando y adaptando trece temas a partir de poemas y escritos inéditos del pintor en los que evoca su Málaga natal. Los musicaliza en forma de canciones, fandangos, bulerías, soleares y malagueñas.

**Felpeyu**

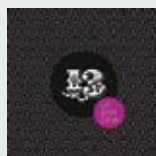
Canteros
Tierra

La banda asturiana de folk vuelve con doce nuevos temas, mitad instrumentales y mitad vocales agrupados bajo este título que responde a la versión del tema tradicional *Canteros de Covadonga*. Combinan piezas rescatadas del cancionero tradicional con composiciones propias.

**Judas Priest**

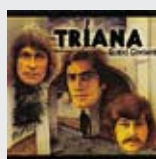
Nostradamus
Sony BMG

La legendaria banda británica de heavy metal regresa con un álbum doble, primero conceptual de su carrera, inspirado en el personaje del Siglo XVI que le da título. Musicalmente extienden sus fronteras con sonidos sinfónicos y orquestales, teclados y líneas vocales al estilo clásico.

**La Bandina**

13
L'Aguañaz

Continuando con su sonido inconfundible dentro del panorama folk asturiano y el uso de instrumentos poco frecuentes, La Bandina presenta este nuevo disco con trece temas, algunos de ellos basados en melodías tradicionales, consiguiendo sonoridades que muchas veces recuerdan a una big band.

**Triana**

Quiero Contarte
Warner

Coincidiendo con el veinticinco aniversario de la muerte de Jesús de la Rosa se edita este recopilatorio del grupo de flamenco-rock con dos cd's que recogen los mejores temas de sus discos y un disco tributo con canciones de Triana interpretadas por Sabina, Ketama, o Medina Azahara, entre otros artistas.

**El Orfanato / Juan Antonio Bayona**

- España, 2007
- Belén Rueda, Fernando Cayo, Géraldine Chaplin, Roger Príncipe
- Terror. Intriga
- Para mayores de 13 años

Comenzamos una selección monográfica de películas rodadas en Asturias, la mayoría por directores asturianos y con temáticas que reflejan peculiaridades sociales locales, con la excepción de este *Orfanato*, ópera prima de Bayona que, por méritos propios, por los siete Goyas 2007 y por ser la película española más taquillera del año pasado, se ha ganado por derecho propio abrir la selección. El regreso de Laura al orfanato en el que vivió su infancia deparará una tensa y escalofriante trama que indaga en lo sobrenatural.

**La torre de Suso / Tom Fernández**

- España, 2007
- Javier Cámara, Emilio Gutiérrez Caba, Malena Alterio, Mariana Cordero
- Comedia
- Para mayores de 13 años

Cundo vuelve a Asturias después de diez años de ausencia. Y habrían sido más si a su mejor amigo no le hubiese dado por morirse. Cundo y el resto de la antigua pandilla del pueblo minero se reúnen para darle el último adiós a Suso. Una sentida última borrachera por los viejos tiempos y después todos podrán volver a sus vidas, que no son gran cosa, pero son las que ellos se han buscado. Lo que no saben es que Suso tenía planes para ellos... Fernández nos ofrece en su brillante debut una optimista y divertida comedia.

**Oviedo Express / Gonzalo Suárez.**

- España, 2007
- Carmelo Gómez, Aitana Sánchez-Gijón, Maribel Verdú, Bárbara Goenaga, Jorge Sanz
- Comedia
- Para mayores de 13 años

Un actor deprimido deambula por las calles, una actriz furiosa clama venganza, un director petulante pelea con la puesta en escena, una periodista local cruza y descruza las piernas, una madre pizpireta intriga y enreda, un ángel pasa mientras la ciudad de Oviedo se convierte en escenario de divertidos o dramáticos acontecimientos hasta la brusca e inesperada caída de telón. Sobre la base de un relato de Stefan Zweig, Suárez permite que sus personajes salgan del escenario para inmiscuirse en la vida real ovetense.

**Carne de gallina / Javier Maqua**

- España, 2001
- Karra Elejalde, Anabel Alonso, Nathalie Seseña, Amparo Valle, Txema Blasco
- Comedia
- Para mayores de 13 años

Malévola comedia negra la realizada por el escritor y cineasta Javier Maqua, que nos ofrece de forma políticamente incorrecta la historia de una familia desempleada cuya única salida económica está en cobrar la pensión minera del abuelo. Cuando éste muere de repente, la picaresca entra en juego, con imprevisibles consecuencias. La película muestra un sinfín de personajes típicos, seres entrañables metidos en una tragicomedia enloquecida y tremendamente triste, casi de terror, que sin embargo provoca la carcajada.

**Pídele cuentas al rey / José Antonio Quirós**

- España, 2000
- Antonio Resines, Adriana Ozores, Emma Penella, Jesús Bonilla, Manuel Alexandre
- Comedia. Drama
- Para todos los públicos

Fidel, un minero asturiano, tras el cierre de la mina en la que trabaja, decide echarse la familia auestas e ir caminando hasta Madrid para pedirle cuentas al Rey de por qué no se cumple la Constitución, en concreto el artículo que señala que todos los españoles tienen derecho a un trabajo digno. ¿Le recibirá el Monarca? Primera película dirigida por José Antonio Quirós, que ya había abordado la problemática de los mineros en su documental *Solas en la tierra*. Premio del Público en la Seminci de Valladolid.

LOS MÁS LEÍDOS, VISTOS Y ESCUCHADOS



Bibliotecas Públicas de Asturias



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS
CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO

	TÍTULOS	Nº DE PRÉSTAMOS
Libros adultos	<ol style="list-style-type: none"> 1. El juego del ángel / Carlos Ruiz Zafón. Planeta, 2008 2. Un día de cólera / Arturo Pérez-Reverte. Santillana, 2008 3. Tierra firme / Matilde Asensi. Planeta, 2007 4. Villa Diamante / Boris Izaguirre. Planeta, 2007 5. Mil soles espléndidos / Khaled Hosseini. Salamandra, 2007 6. El mundo / Juan Millás. Planeta, 2007 7. El maestro de la inocencia / Tracy Chevalier. Lumen, 2008 8. Un mundo sin fin / Ken Follet. Random House Mondadori, 2007 9. La bodega / Noah Gordon. Roca, 2007 10. La chica de sus sueños / Donna Leon. Seix Barral, 2008 11. Instrucciones para salvar el mundo / Rosa Montero. Alfaguara, 2008 12. El tercer secreto / Steve Berry. Seix Barral, 2007 13. La elegancia del erizo / Muriel Barbery. Seix Barral, 2007 14. Agua para elefantes / Sara Gruñe. Alfaguara, 2007 15. El asombroso viaje de Pomponio Flato / Eduardo Mendoza. Seix Barral, 2008 16. El accionista mayoritario / Petros Markaris. Tusquets, 2008 17. Dientes de leche / Ignacio Martínez de Pisón. Seix Barral, 2008 18. La última fosa: revolución del 34 / Alejandro Martínez Gallo. Laria, 2008 19. Zapatos italianos / Henning Mankell. Tusquets, 2007 20. La sangre de los inocentes / Julia Navarro. Plaza & Janés, 2007 	<p>254 156 134 131 125 125 118 117 106 102 100 99 96 93 93 91 88 85 82 82</p>
Libros infantiles	<ol style="list-style-type: none"> 1. Harry Potter y las Reliquias de la Muerte / J.K. Rowling. Salamandra 2. Las aventuras de Mortadelo y Filemón / Ibáñez. Ediciones B 3. La emperatriz de los etéreos / Laura García Gallego. Alfaguara 4. La mejores aventuras de Mortadelo y Filemón / Ibáñez. Ediciones B 5. El extraño caso de la noche de Halloween / Gerónimo Stilton. Destino 6. El código del dragón / Tea Stilton. Destino 7. Kika superbruja y la aventura espacial / Knister. Bruño 8. Regreso al Reino de la Fantasía / Gerónimo Stilton. Destino 9. Maisy va al campo / Lucy Cousins. Serres 10. Kika superbruja en el castillo de Drácula / Knister. Bruño 	<p>96 92 70 64 59 59 53 49 48 41</p>
Discos	<ol style="list-style-type: none"> 1. Personas / El canto del loco 2. Saldremos a la lluvia / Manolo García 3. Tarántula / Mónica Naranjo 4. Arde el cielo / Maná 5. Gato negro, dragón rojo / Amaral 6. Allenrok / Estopa 7. De mi puño y letra / Carlos Baute 8. Cantan en español: una historia del pop y el rock en España 9. Hard Candy / Madonna 10. Accelerate / REM 	<p>62 54 48 48 45 43 43 40 40 37</p>
Videos	<ol style="list-style-type: none"> 1. El protector 2. El perfume: historia de un asesino 3. Sin reglas 4. 300 5. Pocoyo: aprende riendo 6. Fuego sobre Bagdad 7. Caillou igual que papá 8. El laberinto del fauno 9. Los límites del silencio 10. Scoop 	<p>51 47 47 45 45 44 44 41 40 38</p>
Literatura n'Asturianu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Al Dios del Ilugar / Xuan Bello. Ámbitu, 2007 2. Véndese pisu / Milio Rodríguez Cueto. VTP, 2006 3. La nieve y otros complementos circunstanciales / Xuan Bello. Ámbitu, 2007 4. El país del silenciu / Vanessa Gutiérrez, Beatriz Viado. Ámbitu, 2007 5. Mujeres que cuenten / VV.AA. Trabe, 1995 6. El pisu d'enriba / Xulio Arbesú. KRK, 2007 7. Imago / Dolfo Camilo Díaz. KRK, 2007 8. Caleyas con oficiu / Montse Garnacho. Trabe, 2004 9. Hestoria universal de Panicerios / Xuan Bello. Ámbitu, 2004 10. La hestoria tapecida / Xuan Bello. Ámbitu, 2008 	<p>22 19 18 17 17 16 13 11 11 10</p>
Discos n'Asturianu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Música na maleta / Tejedor 2. Obsesión / Hevia 3. Viaxe / Esther Fonseca 4. Desnuda / Anabel Santiago 5. Underprau / Dark la Eme 6. Keltikhé / Ramón Prada 7. Ensin novedá / Dixebra 8. El cuartu / Skanda 9. Asturianaes / Carlos Rubiera 10. Cantares de sidra y chigre / VV.AA. 	<p>79 62 50 49 47 45 40 39 38 36</p>

El período analizado es del 15 de junio al 15 de septiembre de 2008. Los datos se refieren a las bibliotecas con préstamo informatizado.
Para las secciones en asturiano y con objeto de contar con datos representativos, el período analizado es del 15 de marzo al 15 de septiembre de 2008.